



Maximum
-1°

La Voix de l'Est

An 2000 plus que 30 jours!

50 000 LECTEURS

À votre service depuis 25 ans !
18 Principale, Granby
372-3622 110462

JEUDI 2 décembre 1999, Volume 65, No 138, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

PROCÈS



photo Alain Dion

**Le père de Cloutier
lui a conseillé
de tricher**

page 5

SEATTLE



photo Associated Press

**Le grabuge
s'amplifie**

pages 14 et 17

À LIRE
AUJOURD'HUI
Cahier publi-reportage

**LA MAGIE
DES FÊTES**

32 pages

Hydro poursuivie par un Waterlooïis pour 3 millions

page 3



page 8

photo Michel Saint-Jean

COROLLA 2000

Nouveau
moteur VVTI

199\$
/mois*



Financement

**38% jusqu'à
48 mois**

* Location 48 mois. Sur approbation du crédit. Comptant de 1 995\$. Taxes en sus. 96 000 km inclus. Frais de 7¢ du km excédentaire.

Angle Principale et
voie d'accès de l'autoroute 10, Granby **378-8404**



110805



Richard Plante

Éloge de la paresse

J'ai déjà eu un livre qui portait ce titre-là: *Éloge de la paresse*. Je ne me souviens plus qui l'a écrit. Mais je crois que c'était un contemporain de Karl Marx.

Ah! Cher Karl. Paraît qu'il revient à la mode. On le redécouvre. On s'en inspire. C'est en tout cas ce que Richard Hétu a écrit dans sa rubrique américaine dans *La Presse*. Sûrement parce que le capital est, plus que jamais, le veau d'or.

Mais on s'éloigne. Pour en revenir à *l'Éloge de la paresse*, le livre, je dois avouer que je ne l'ai pas lu au complet. Un peu aride. Ça demandait trop d'efforts.

Cela ne m'a jamais empêché d'être d'accord avec le principe. Oui, oui, vive la paresse! Le droit à la paresse devrait être inscrit dans la Charte des droits et libertés.

«*J'y pense. Qu'est-ce que mon boss va dire quand il va lire ça? Il va penser que je suis paresseux. Peut-être ne comprendra-t-il pas tout le travail qu'exige l'écriture de ce billet. Peut-être que... Et puis fuck off.*»

Je sais que c'est très risqué de faire l'éloge de la paresse. C'est comme honorer un péché capital. Surtout de nos jours, quand les hommes et les femmes qu'on admire se défoncent au travail.

Mais je n'ai ni admiration, ni sympathie pour les workoolics. Pierre Péladeau n'a jamais été mon idole.

Oh! Je crois à l'effort, à la persévérance. Je crois aux vertus du travail, et du travail bien fait. Comme celui des bons artisans par exemple. Moins celui des boursicoteurs de toutes espèces.

Et je crois aussi au repos, au farniente, à l'insouciance, au temps qui s'arrête. Juste pour voir si on vit encore. Juste pour ne plus marcher sur le radar comme dit Paquette.

Cela implique une vaste réorganisation sociale. Une vraie révolution, pour faire plaisir à Karl.

Premier décret: trois mois de vacances par année. Pas tout le monde en même temps, par exemple. Moi, je prends juin, juillet, août.

Et ce n'est pas tout: en sus de ces trois mois, chacun a droit à une semaine de congé après dix semaines de travail. Disons 12.

Et ce n'est pas tout: à tous les trois ans, chacun peut rajouter trois mois aux trois mois de vacances annuelles pour un joli total de six mois. Ça de l'allure, non?

Avant de vous quitter, je vous laisse sur une citation que j'essaie de placer depuis un mois. C'est de Hanna Schygulla, la belle actrice allemande.

«*Lorsqu'on fait les choses uniquement pour l'argent, quelque chose en nous se dégrade. Quelque chose qui s'appelle l'âme.*» Je ne sais pas si ça a rapport mais méditons, mes frères. Les soeurs aussi.

La clinique menaçait la vie des patients

VICTORIA
Presse canadienne

Internationalement connue, la clinique Montreux, de Victoria, en Colombie-Britannique, spécialisée dans le traitement de l'anorexie, devra fermer ses portes le 31 janvier. Les autorités ont conclu que l'établissement avait mis la vie de ses patients en danger par sa malhonnêteté et l'insuffisance des qualifications de son personnel.

Même si beaucoup de ses patients, anciens et actuels, et leurs familles, ont exprimé leur appui à Montreux, cela ne l'emporte pas sur les risques qu'ont fait courir aux patients l'attitude manifestée par la direction de Montreux et le refus de la clinique d'effectuer les changements nécessaires, a déclaré le docteur Richard Stanwick, responsable régional de la santé.

L'établissement de huit lits a acquis une réputation mondiale après avoir traité certains des pires cas de troubles de l'alimentation. Sa fondatrice, Peggy Claude-Pierre, a affirmé avoir déjà discuté de l'anorexie avec la princesse Diana. La clinique a fait l'objet de multiples reportages et articles de journaux.

Certains patients payaient jusqu'à 16 000 \$ par mois pour s'y faire soigner.

Mais après que des informations inquiétantes eurent circulé, les autorités de la santé de la région de Vancouver ont décidé de faire enquête.



Oeuvre syndicale anonyme

Tous les moyens sont bons pour interpellier les patrons en période de négociations plutôt ardues. C'est du moins l'opinion de plusieurs syndiqués. Les employés CSN du Réseau Lucie Penelle (maison Vittie) ont commencé à décorer la maison et sa cour de «décorations syndicales»: le dessin de Mme Marois blottie dans sa «toilette silencieuse» à la cuvette sertie d'or 24 carats a été installé incognito pour habiller l'enseigne. L'oeuvre anonyme d'un employé syndiqué, selon toute vraisemblance. «Sûrement quelqu'un a eu une brillante idée», lance énigmatique le vice-président du syndicat, Pierre Morin. Cette caricature n'est qu'un des moyens employés par les syndiqués pour attirer l'attention du public. Affiche de Bouchard et Duplessis, citrouilles montrant Lucien Bouchard en vampire sont d'autres ornements syndicaux qui pourraient apparaître graduellement. Les patrons n'ont rien dit...
photo Michel Saint-Jean

En bref

Le bogue attendra

TORONTO (PC) - Une brochure visant à préparer les résidents de Toronto à d'éventuels problèmes découlant du bogue de l'an 2000 sera distribuée par la poste dans chaque domicile de la ville, mais pas à temps pour le début de l'année.

Le personnel de la Ville de Toronto a en effet indiqué hier qu'il était désormais trop tard pour imprimer le document, de 20 pages, et le poster avant le 1er janvier.

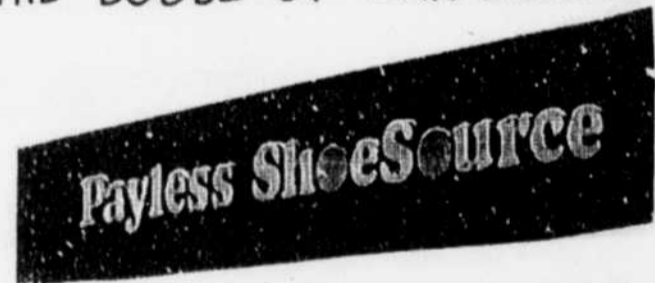
«Il faut insister sur le fait qu'en raison d'une contrainte de temps, le dépliant ne sera distribué (...) qu'après le 1er janvier 2000»

À propos

À la seule vue de la photo accompagnant le texte relatant un accident survenu rang Saxby mardi, le lecteur aura compris que ce sont des techniciens d'Ambulances Cowansville qui ont secouru la victime qu'ils ont ensuite conduite à l'hôpital BMP de Cowansville.

Une erreur a été commise dans l'article publié hier au sujet des parents du Canton de Shefford qui ne souhaitent pas le transfert de leurs enfants de Bromont à Waterloo. La solution au problème suggérée par Estelle Papineau était de ne conserver qu'une seule école primaire à Waterloo et de vendre la seconde, tout en continuant à louer des locaux aux Manufacturiers pour les besoins de La Chantignole à Bromont. L'article d'hier laissait entendre qu'on proposait la fermeture des deux écoles primaires de Waterloo, ce dont il n'a jamais été question, évidemment.

THE BOGUE OF L'AN 2000...



La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil

président et éditeur

Yvon Gauvin

directeur, finances

et administration

Valère Audy

éditorialiste

Sylvain Denault

directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante

directeur du tirage

Denis Poissant

directeur de l'information

375-4555

Événements urgents

375-9081

Bell Mobilité (gratuit)

#1SCOOP

Petites annonces

375-8888

Télécopieur rédaction

777-4865

Télécopieur publicité

777-7221

Internet rédaction

vde@endirect.qc.ca

Internet publicité

publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de

seconde classe, enregistrement

no 0679) est membre du Conseil

de presse du Québec.

Seule la Presse canadienne est

autorisée à diffuser ses

informations.

Hydro-Québec lui aurait vendu illégalement des matériaux contaminés

Une des plus grosses poursuites jamais enregistrées dans le district de Bedford

Éric Yvan Lemay

WATERLOO

Le propriétaire de l'entreprise Fer et métaux Papineau, Yvon Papineau, de Waterloo poursuit Hydro-Québec à la suite de l'incendie qui a rasé son entrepôt le 4 avril dernier. Il réclame plus de trois millions à la société d'État qu'il accuse de lui avoir vendu illégalement des produits toxiques qui auraient déclenché l'incendie.

L'action en justice qui prévoit également une réclamation de 1 850 000 \$ à la compagnie d'assurance Groupe commerce a été déposée plus tôt cette semaine au palais de justice de Granby. Il s'agit d'une des plus grosses poursuites jamais enregistrées dans le district judiciaire de Bedford.

«Hydro a vendu en toute connaissance de cause des produits contaminés d'une valeur de 1 400 000 \$ alors qu'il faut un permis spécial dont seulement une personne au Québec dispose», dit Me Robert Jodoin, chargé du dossier.

Matières dangereuses

En 1998, Yvon Papineau a acheté 600 000 kilogrammes de fil de cuivre et d'aluminium recouvert d'un isolant contenant de l'huile contaminée. Il a entreposé ces matériaux à l'extérieur de son entrepôt sans savoir qu'ils s'agissaient de produits à risque. Le ministère de l'Environnement a toutefois exigé que ces produits jugés dangereux selon la Loi sur les matières dangereuses soient conservés à l'intérieur de l'entrepôt.

Yvon Papineau a donc été contraint de déplacer les fils à l'intérieur et de faire une demande pour obtenir un permis d'entreposage. Or, avant qu'il n'obtienne ce permis,



L'entrepôt Fer et métaux Papineau a été rasé le 4 avril.

archives La Voix de l'Est

un incendie a éclaté dans l'entrepôt et provoqué un des plus importants incendies à Waterloo depuis 20 ans.

Selon la poursuite, les matières entreposées pourraient être en cause dans l'incendie. «Il appert que l'isolant et plus particulièrement l'huile y contenu... a été l'élément déclencheur et le combustible de l'incendie qui a causé des pertes de l'ordre d'approximativement deux millions \$», peut-on lire dans l'action.

Employés intoxiqués

Yvon Papineau poursuit donc Hydro pour ne pas l'avoir informé que les matières qu'il a achetées étaient considérées comme dangereuses.

Suite à l'incendie, Yvon Papineau a d'ailleurs refusé de rembourser la société d'État pour le matériel perdu et qu'il n'avait pas encore payé. «Mon client est en compte chez Hydro et ils tentent de se débarrasser de mon client. Ils ont essayé de le mettre en faillite à deux reprises», dit Robert Jodoin.

Une autre poursuite pourrait également être prise contre Hydro-Québec prochainement relativement à l'entreposage de ces produits à Waterloo. «Deux employés de mon client ont même été intoxiqués en manipulant les matériaux et on a des rapports médicaux là-dessus», dit Robert Jodoin.

En bref

Trafic d'organes d'ours

SUDBURY, Ont. (PC) - Une enquête menée conjointement par les autorités américaines et canadiennes a permis de démanteler un réseau de trafic international d'organes d'ours basé dans le nord de l'Ontario. Au cours de leur enquête de 18 mois, les agents du ministère canadien des Ressources naturelles et du Service américain de la pêche et de la faune ont pu acheter 82 vésicules biliaires, deux peaux, quatre testicules et deux pénis d'ours, de même que six panaches d'originaux. Bien que ces plantigrades aient pu être chassés en toute légalité, la vente de leurs organes et de leurs parties est illégale, a indiqué hier un responsable du ministère des Ressources naturelles, Mike Morencie. Les parties étaient destinées au marché international.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

3

NE PAYEZ PAS EN 1999

NI EN 2000

MAIS BIEN EN 2001

MEUBLES Denis RIEL

Sortie 55 de l'autoroute 10
FARNHAM 293-3605

Sommaire

Agenda	10
Décès	26
Jeux	23
A ne pas répéter	10
Petites annonces	22
Météo	25
Sports	28

Loteries

Quotidienne 3	nd
Quotidienne 4	nd
Extra	nd

Prix du journal à la semaine

Livraison par cameiot	3,64\$
Livraison par motorisé	3,90\$
Taxes comprises	

Pensée du jour

Si je vis comme une huître, je mourrai sûrement sans qu'on ait vu ma perle

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agrée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Palace

40 Évangéline, Granby
378-9953



La vraie plaque

La sculpture commémorant l'effacement de la dette de Granby, angle Principale et Dufferin, est maintenant tout à fait achevée. On a procédé hier à l'installation de la vraie plaque sertie dans la pierre. Il y avait malheureusement une faute sur la plaque précédente. Elle est maintenant corrigée.

photo Michel St-Jean

Granby: l'immeuble Hébert sera vendu de gré à gré

Benoit Lapierre

GRANBY

Après avoir fait l'objet de deux ventes aux enchères qui n'ont donné aucun résultat, l'immeuble qui a été délaissé par le promoteur Onil Hébert, à l'angle des rues Principale et St-Charles Sud, pourra être vendu de gré à gré.

La Cour supérieure, qui avait ordonné l'été dernier la vente de l'immeuble sous contrôle de justice, vient d'accepter qu'il y ait un changement dans la façon de procéder.

La requête au sujet de la vente de gré à gré avait été présentée par Me Jacques Guertin, qui représente dans ce dossier Les Entreprises Allaire & Gince, l'un des nombreux créanciers de M. Hébert.

«Le juge Bellavance nous accorde jusqu'au 31 avril pour procéder. On va probablement retenir les services d'un courtier qui essaiera d'intéres-



Le promoteur Onil Hébert
archives La Voix de l'Est
ser des acheteurs potentiels», a expliqué Me Guertin.

C'est lui qui, il y a quelques mois, avait obtenu de la cour que l'immeuble Hébert soit vendu au plus offrant sous contrôle de justice. Sa cliente est au nombre des entreprises de construction qui n'ont jamais été

payées pour des travaux ou livraisons effectuées sur le chantier de M. Hébert, maintenant abandonné.

En 1998, ce promoteur avait mis la main sur le terrain de la rue St-Charles, site d'un édifice incendié, dans le but d'y construire un édifice de six étages. Lorsque M. Hébert a fermé définitivement le chantier au printemps 1999, seules les fondations avaient été complétées.

La première vente aux enchères a eu lieu le 23 août à un prix de départ de 500 000 \$, mais aucune offre n'avait été présentée. La deuxième a eu lieu le 29 septembre et bien que le prix plancher ait été abaissé pour l'occasion à 250 000 \$, l'immeuble n'a pu être adjugé.

Cette fois, aucun montant de base n'a été fixé pour les négociations avec d'éventuels acheteurs, mais Me Guertin croit qu'aucune offre inférieure à 200 000 \$ ne devrait être considérée.

Éric Yvan Lemay

CANTON DE GRANBY

Les policiers municipaux de la région sont inquiets de la fermeture imminente du poste de la GRC de Granby.

«Si tout se déroule comme prévu, il va y avoir un pelletage de responsabilités que les citoyens vont devoir payer tôt ou tard», dénonce le directeur du service de police du Canton de Granby, Denis Roy.

La députée conservatrice de Shefford, Diane St-Jacques, a confirmé plus tôt cette semaine, l'existence d'un rapport qui recommande la fermeture du poste de la GRC à Granby.

Selon Denis Roy, les corps policiers municipaux devront s'occu-

Départ de la GRC: les policiers s'inquiètent

per de dossiers qui sont présentement sous la responsabilité du poste granbyen de la GRC. «On va probablement devoir augmenter nos effectifs à cause du surplus de travail qui n'est pas de notre ressort», soutient-il.

En plus de devoir appliquer les lois municipales et provinciales, les policiers devront également voir à l'application de certaines lois fédérales.

Collaboration

Le responsable du poste de la GRC à Granby, Roger Caron,

croit lui aussi que la disparition du poste pourra augmenter le travail des policiers municipaux. «On travaille souvent en collaboration avec les services municipaux dans certains dossiers et ça leur donne un coup de main», dit-il.

Selon lui, la réorganisation de la GRC vise à resserrer la tension autour des têtes dirigeantes du crime organisé et à délaissier les plus petits dossiers.



Bienvenue

BIZOU

375-8179

Bijoux et accessoires mode

100 boutiques et magasins

Galerias de Granby

40, rue Évangéline (coin Principale)
Administration 450-378-5598

L'ATELIER

du
Charpentier

**MEUBLES ET
ACCESSOIRES**

SUR MESURE OU
EN INVENTAIRE

LA VALEUR DU PASSÉ
POUR FRANCHIR L'AN 2000
UN PRÉSENT EN BOIS MASSIF,
EMPREINT DE CHALEUR ET DE
DURABILITÉ

Prop. Marc Charpentier

334 BRIGNON, GRANBY
777-0501

108263

André Duchesne

GRANBY

Devant l'état de panique de son fils et flairant une situation difficile impliquant Marcel Brodeur, le père de Jean-François Cloutier lui a conseillé d'abaisser les taux des tests d'alcoolémie prélevés sur Sophie Brodeur dans la nuit du 1er janvier 1997.

«C'était une situation délicate. Je lui ai dit d'abaisser les taux, s'il ne pouvait pas faire autrement, mais pas trop», a raconté hier matin Jacques Cloutier, un haut gradé de la SQ à la retraite, dans son témoignage au procès des policiers Pierre-Yves Déragon, Pierre Boileau et Marcel Brodeur.

M. Cloutier a raconté que son fils l'a appelé dans la nuit du 1er janvier 1997, peu après avoir réalisé un test d'alcoolémie incriminant (un taux de 120 alors que la limite est de 80) contre Sophie Brodeur, la fille de son collègue Marcel. Il a senti que Jean-François cherchait un moyen pour arrêter les procédures.

«Il ne voulait pas continuer parce qu'il ne voulait pas passer pour un 'crosseur' à travers la province de Québec», a poursuivi M. Cloutier. Il a repoussé cet argument et conseillé à son fils d'aller au bout de son travail. Même chose lorsque Jean-François lui a fait part d'une rumeur voulant qu'un haut gradé de la SQ avait eu droit à une chance après avoir été intercepé en état d'ébriété. «Ça ne me convainquait absolument pas.»

Le suicide de sa fille

Mais Jacques Cloutier a fortement réagi lorsque son fils lui a confié qu'il avait peur de la réaction de Marcel Brodeur face aux accusations portées contre sa fille. Jean-François Cloutier venait de décrire Marcel Brodeur comme un homme fragile, ayant fait deux burnout, sous médication et qu'il avait peur qu'il se suicide.

«Ça m'a donné un gros choc. J'ai été très troublé», a admis Jacques Cloutier. La description de l'état de Marcel Brodeur l'a renvoyé à deux mauvais souvenirs.

En premier lieu, le suicide de sa propre fille. Elle-même policière, elle s'est enlevée la vie le 10 août

Faux rapport: Cloutier a suivi l'avis de son père

1990. Jacques Cloutier avait joué au golf avec elle le matin et rien, selon lui, ne laissait présager cette fin tragique.

Il s'est aussi remémoré le meurtre de Denis Nadeau, chef de police à Sainte-Marie-de-Beauce, en 1995. Par le biais de son beau-frère, M. Cloutier avait été informé qu'un homme dépressif (Clément Mercier) de cette municipalité s'était procuré une arme. Il en avait fait part à M. Nadeau qui, quelques jours plus tard, était abattu par Mercier.

Pas trop

Jacques Cloutier a alors conseil-



Le père de Jean-François Cloutier, Jacques Cloutier. photo Alain Dion

lé à son fils d'abaisser les taux des tests d'alcoolémie de Sophie Brodeur s'il ne pouvait faire autrement. Mais il a ajouté de ne pas les abaisser de beaucoup car la conduite avec facultés affaiblies causant des lésions est un acte criminel. «Et un acte criminel ne se déjudiciarise pas», a-t-il soutenu.

Il aurait suggéré à Jean-François Cloutier d'inscrire des taux de 90 et 80 dans son rapport, de sorte que le dossier se rende jusqu'au procureur de la Couronne, à qui reviendrait alors la décision de porter des accusations ou non contre la jeune fille.

Le chef du poste a conservé le rapport dans son bureau

GRANBY AD

Informé vers le 9 janvier 1997 par Jean-François Cloutier de l'histoire concernant Sophie Brodeur, le responsable de l'époque du poste de la SQ de Cowansville, Roger Poirier, a sommé l'agent de procéder.

«J'ai exigé qu'il soumette son rapport», a indiqué M. Poirier dans son témoignage rendu hier après-midi. Il avait alors en main le rapport indiquant des taux de 120 et 110 milligrammes d'alcool par 100 millilitres de sang obtenus après l'analyse des échantillons d'haleine de Sophie Brodeur.

Aujourd'hui directeur de la police municipale de Cowansville,

M. Poirier a aussi signalé qu'il avait conservé ce rapport dans son bureau, sous clé, une procédure qui n'est pas habituelle. Par contre, il n'a pas senti le besoin de rencontrer l'agent Pierre-Yves Déragon pour avoir sa version des faits.

Marcel Brodeur

M. Poirier a cependant eu une rencontre avec Marcel Brodeur, sachant que ce dernier était fragile au plan de la santé et qu'il éprouvait des difficultés financières.

«Mais je n'ai pas pris de mesures particulières comme prendre la décision de lui retirer son arme», a-t-il ajouté.

Plus tard, en février, il a revu

M. Brodeur et a noté une attitude beaucoup plus positive chez lui. Marcel Brodeur lui aurait alors fait part que sa fille Sophie devait prendre ses responsabilités dans l'affaire.

Et plus tard au printemps, Marcel Brodeur aurait indiqué à M. Poirier que sa fille Sophie entendait plaider coupable aux accusations portées contre elle et qu'elle partirait ensuite en voyage.

Enfin, M. Poirier a mentionné avoir eu une rencontre avec Pierre Boileau, représentant syndical et lui a demandé de voir à ce que l'histoire ne crée pas d'animosité chez les policiers. M. Boileau l'aurait assuré de sa collaboration.

loto-québec résultats

Ouvert OR Tirage du 99-12-01

1 ^{er} numéro	2 ^e numéro
282434	657800
25 000 \$	50 000 \$

3^e numéro
343938
100 000 \$
Ces 3 numéros gagnants sont décomposables

649 Tirage du 99-12-01

6	9	12	21	27	32
---	---	----	----	----	----

Numéro complémentaire: 10

49 Tirage du 99-12-01

5	11	13	22	26	35
---	----	----	----	----	----

Numéro complémentaire: 3

GAGNANTS LOTS

6/6	
5/6+	
5/6	
4/6	
3/6	

Ventes totales:

Banco Tirage du 99-1

ra Tirage du 99-12-01 (UMÉRO)

Quotidienne Tirage du 99-12-01

3	4
---	---

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU • NOUVEAU

Pour tout savoir sur ce que
Dame Nature vous réserve chez vous...

LA MÉTÉO DÉTAILLÉE

EN EXCLUSIVITÉ
SUR LES
ONDES DU



Michel Morissette, météorologue, vous
livre les conditions météo les plus
récentes pour toute la région.

Diffusée du lundi au vendredi
à 6 h 33 - 7 h 33 - 8 h 33 et 16 h 33

Branchez-vous sur CFXM-FM 104,9 pour savoir exactement
quel temps il fera chez vous dans votre cour



Dernière, dernière chance !

BLITZ FINAL

Une journée seulement
le vendredi 3 décembre, de 10 h à 17 h

VENTE DE FERMETURE

TOUT à **25\$*** et moins

C'est maintenant
ou jamais !

L'ÉTIQUETTE

VÊTEMENTS D'ENFANTS ET CHAUSSURES, DE 0 À 18 ANS

120 Principale, Granby 372-1480
(face à l'église Ste-Famille)

* Excepté habits de neige et
manteaux à des prix très bas
aussi.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

2

2

2

La police fait la vie dure aux voleurs dans Brome-Missisquoi

Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure!

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ
ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS
OISEAUX

330 Principale, Granby
378-6963

DOULEURS

- Maux de cou (presque toujours la cause de vertiges, étourdissements, maux de tête)
- Maux d'épaules, bras, coudes, poignets, point entre les omoplates
- Tous les maux de dos, bas du dos, douleurs qui descendent dans les jambes
- Maux aux genoux et chevilles, etc.

J.G. Auger
Massothérapeute - Kinésithérapeute
Orthothérapeute

296, boul. Boivin, Granby

777-1566

Sur rendez-vous seulement



111033

Richard Gosselin

DUNHAM

Cinq à zéro pour la police contre les voleurs depuis deux semaines, dans Brome-Missisquoi.

Sur le territoire de la SQ de cette MRC, on a les cambrioleurs à l'oeil: depuis le 11 novembre, pas moins de neuf ont été épinglés sur le fait, ce qui constitue probablement un record, quoique non vérifiable. «Normalement, on ne voit même pas ça en une année», insiste l'agent Serge Dubord, des relations publiques de la SQ de l'Estrie.

Le 11 novembre, deux hommes été arrêtés après avoir été pourchassés par le voisin d'une maison

cambriolée. Le 13, deux autres malfaiteurs, repérés par une livreuse de circulaires, se voyaient appréhendés. Le 23, une autre chasse à l'homme à la suite d'un vol se terminait par l'arrestation des voleurs. Le 26, les patrouilleurs de la SQ, répondant à un système d'alarme, repéraient deux cambrioleurs dans un étang.

Enfin, mardi matin, les patrouilleurs trouvaient louche la présence d'une fourgonnette stationnée en bordure de la rue Godbout, à Dunham, vers 5h. Surtout que des objets hétéroclites avaient été laissés tout à côté. Poussant leur enquête, ils se sont rendus compte que la fourgonnette était volée... et qu'un adolescent (17 ans) se terrait dans un fossé.

Amené au poste, il a confessé quatre autres introductions par effraction et le vol de deux véhicules, dont celui d'une Cadillac DeVille 1977 non encore retrouvée et probablement toujours en possession de ses complices.

Le jeune, qui avait déjà connu des démêlés avec la justice et qui se spécialisait dans les vols d'outillage, a été référé au Tribunal de la jeunesse qui a ordonné sa détention au moins jusqu'à aujourd'hui.

«C'est un excellent exemple de ce qui se produit quand les citoyens s'impliquent», note l'agent Dubord, qui dit souhaiter que cette prise en charge collective se poursuive à l'approche des Fêtes, une période propice pour les cambriolages.

TechniSON enr. SON S LUMIÈRES

SERVICE * LOCATION * VENTE

- Système de son
- Eclairage
- Machine à fumée

C'est le temps de planifier vos partys des Fêtes!

À très bon prix!

110224

Jacques Blais, prop. **776-5481**

COUPEZ VOUS-MÊME VOTRE SAPIN!

- Incluant : • Traineau • Sciote
• Film pour les enfants
• Dégustation de cidre et de jus de pommes

Samedi et dimanche, de 10 h à 16 h

SUPER SPÉCIAL

- Sacs de pommes fraîches
- Jus de pommes naturel

à prix alléchant!

Profitez-en, faites vos réserves pour les Fêtes!

COTTEAU
Saint-Jacques

109712



990, grand rang St-Charles, St-Paul-d'Abbotsford 379-9732

Un conjoint violent envoyé réfléchir en prison

Richard Gosselin

COWANSVILLE

Un amoureux éconduit a été envoyé à l'ombre hier, au moins jusqu'à demain, pour réfléchir aux accusations d'assaut et de séquestration contre son ex-conjointe qui pèsent maintenant contre lui.

Roméo Beaudin, 50 ans, de Napierville, fréquentait une Cowansvilloise depuis six mois quand celle-ci, dimanche soir, a décidé de lui faire part de sa décision de rompre. Roméo ne l'a pas pris.

Menaçant, il aurait entraîné la dame chez lui. Chemin faisant, il lui aurait fait comprendre son désarroi par des gifles qui ont causé des lésions. Le lendemain, tout aussi matamore, il aurait formulé de nouvelles menaces avant de laisser sa flamme chez elle. Apeurée, la femme a alerté les policiers qui sont allés cueillir le quinquagénaire à son domicile de Napierville, mardi soir.

Chez lui, les enquêteurs de la SM de Cowansville ont trouvé des armes mal entreposées, dont une carabine chargée à bloc, ce qui lui vaudra une autre inculpation.

En examinant le passé judiciaire de leur suspect, les policiers ont noté un antécédent de même nature, commis en 1993 dans la métropole, qui avait valu une amende à Beaudin.

Celui-ci, représenté par Me Claude Hamann, a été traduit hier devant juge de paix. L'officier public a ordonné sa détention jusqu'à demain. Entre-temps, la SM poursuit son enquête, qui pourrait se conclure par le dépôt d'autres accusations.

En bref

Un «6 à 8» de Noël

COWANSVILLE - Le Regroupement d'entrepreneurs visant l'entraide de Brome-Missisquoi en collaboration avec la mesure de Soutien au travail autonome convient les travailleurs autonomes et propriétaires de micro-entreprises à un «6 à 8» de Noël le mercredi 8 décembre au Manoir Brigham, 272 rue des Érables, à Brigham. Des jeux, de l'animation et de nombreux prix de présence sont au pro-

gramme. C'est aussi une belle occasion de faire du «réseautage». Il en coûte 15 \$ pour y participer. Un léger goûter accompagné de vins locaux sera servi. Pour information et réservation, on communique avec Roger Gobeil ou Linda Payeur au 266-4928.

Les agences ont leur voyage

MONTREAL (PC) —Plusieurs agences de voyages n'ont plus le

coeur à rire. Non seulement elles viennent de connaître deux années difficiles mais, depuis août dernier, les dangers viennent de toutes parts. Aux tempêtes provoquées dans le marché par les projets d'Onex, Ottawa et Canadien, puis les difficultés d'InterCanadien, s'ajoutent la chute de près de moitié (de 9 pour cent à 5 pour cent) de leurs commissions sur les ventes de billets de Canadien et d'Air Canada, l'entrée en vigueur de frais de services pour les voyageurs d'affaires et la concurrence d'Internet.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

URGENCE!

Si vous êtes témoin d'un événement particulier

APPELEZ-NOUS

c'est gratuit!

La Voix de l'Est

Cellulaire

OU

#1 SCOOP

375-9081

AUDIOTEC Bell Mobilité



LA CAPITALE DES CANTONS DE L'EST INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉ

Pierre Brissette

AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

150797



HUDON INDUSTRIEL Inc.

Distributeur de :
• Vêtements de travail
• Chaussures de sécurité
• Equipements de sécurité

• Gants de travail
• Vêtements sport
• Unité mobile (partout au Québec)

328 Principale, Granby • Tél. : (450) 776-7601

À côté de Lafamme Fourrures et face au restaurant La Terrasse du Parc

**OUVERT LE
DIMANCHE**



Sylvain Hudon, prop.

**NOUVEAU
EN MAGASIN**

POUR TOUTE LA FAMILLE!

ENFANTS

- Ensemble de neige, 2 pièces
 - Manteaux
 - Pantalons doublés
 - Foulards et gants

- Bottes d'hiver
- Bottes de marche
- Bottes de travail

- Bas et semelles

Beaucoup plus en magasin



ADOLESCENTS

Pour elle et lui

- Manteaux d'hiver sport, XS à 5XL
- Manteaux de travail et loisirs, XS à 5XL
- Manteaux en duvet, XS à 5XL • Manteaux 3 en 1
- Manteaux de « Snow », XS à 5XL
- Manteaux de ski • Pantalons de ski
- Sherpa • Polars

- Bottes de marche Sorel imperméables 4 à 14
- Bottes d'hiver de neige 4 à 14

- Vestes sans manches sport, XS à 5XL
- Vestes en duvet, XS à 5XL
 - Jeans
 - Bas • Semelles confort
 - Tuques • Foulards • Gants

Beaucoup plus en magasin!



FEMMES

- Manteaux d'hiver sport, XS à XL
- Manteaux d'hiver pour travail et loisirs, XS à XL
- Manteaux 3 en 1
- Pantalons de ski, toutes grandeurs

- Vestes sans manches sport, XS à XL
- Vestes sport sans manches en duvet
- Plusieurs choix de couleurs, XS à XL
- Sherpa • Polars

- Bottes de marche Sorel imperméables 4 à 11
- Bottes d'hiver de neige, 4 à 11

- Bas • Semelles confort
- Tuques • Foulards • Gants
- Sous-vêtements d'hiver

Beaucoup plus en magasin



**OUVERT LE
DIMANCHE**

HOMMES

- Manteaux d'automne, XS à 5XL
- Manteaux d'hiver sport mode, XS à 5XL
- Manteaux d'hiver en duvet, XS à 5XL
- Manteaux 3 en 1 sport • Imperméables

- Ensembles de neige pour motoneige
- Ensembles de ski

- Vestes sans manches sport et travail, S à 5XL
- Vestes sport sans manches en duvet

- Couvre-chaussures, 6 à 15
- Polars • Bas • Tuques • Foulards • Gants
- Sous-vêtements d'hiver

- Bottes de marche Sorel imperméables, 6 à 14
- Bottes d'hiver Acton jusqu'à 13 • Bottes pour VTT
- Souliers de marche imperméables, 6 à 14
- Semelles confort, 4 à 14



Beaucoup plus en magasin!

• Jeans 28 à 60 • T-shirts jusqu'à 5X • Pantalons 28 à 60 • Chemises XS à 5XL

En magasinant chez HUDON INDUSTRIEL...
 ...vous, toute votre famille et vos amis
 profiterez toujours de nos **PRIX INDUSTRIELS!**
 Une seule adresse : **328 Principale, Granby**

Plan mise de côté



**Champi 2000
entraînera
la création de
40 nouveaux
emplois**

Les champignons poussent de nouveau à Waterloo

WATERLOO

Les champignons poussent de nouveau dans les locaux de la champignonnière de Waterloo fermée depuis deux ans. Le nouveau propriétaire, David Picken, a investi 400 000 \$ pour donner un troisième souffle à l'entreprise dont les racines sont quasi centenaires.



**Eric Yvan
Lemay**

«Je travaillais ici, il y a 35 ans. Je ne pensais jamais que je serais propriétaire un jour», a dit David Picken hier lors d'une cérémonie tenue à l'hôtel de ville pour marquer l'ouverture officielle de l'entreprise. Une quarantaine de personnes s'étaient donné rendez-vous pour cette réouverture attendue à Waterloo.

La nouvelle entité qui porte le nom de Champi 2000 compte déjà 26 employés à sa charge et prévoit en embaucher une quinzaine d'autres au cours de la prochaine année. Les premiers employés ont commencé à travailler dans les locaux réaménagés à la fin du mois de septembre et les premiers champignons ont été récoltés au début de novembre.

«C'est un grand jour pour nous et pour Waterloo. C'est l'aboutissement d'un long travail», a souligné pour sa part le vice-président



Il faut rappeler que l'entreprise a déjà été fermée à deux reprises à cause de problèmes financiers, soit en 1985 et en 1996. Les nouveaux administrateurs entendent toutefois l'avenir d'un bon oeil. «On va avoir un plus grand contrôle administratif et en plus on reçoit les conseils d'un agronome pour améliorer la qualité», dit André Bélanger.

Un million de champignons

L'entreprise devrait produire près de 800 000 champignons au cours de la prochaine année et même dépasser le millions au cours des prochaines années. «Le marché est très grand. Seulement 20 % de tous les champignons consommés au Québec sont cultivés ici, alors il y a de la place pour nous», dit André Bélanger.

Déjà, les responsables de l'entreprise évoquent la possibilité d'augmenter la capacité de production. «Si ça va bien d'ici deux ou trois ans, on pourrait construire un nouveau bâtiment neuf et avoir des équipements plus moderne», dit David Picken.

Déjà neuf chambres de culture sont en fonction à l'intérieur de l'usine et on prévoit en ouvrir quelques autres au cours des prochains mois.

de l'entreprise et ex-maire de Waterloo, André Bélanger.

Distribués partout au Québec

Eric Yvan Lemay

WATERLOO

Les champignons de la compagnie Champi 2000 seront vendus un peu partout dans la région, mais aussi à la grandeur du Québec sous l'appellation Champignons A.M.

«Le problème que l'entreprise avait auparavant, c'est un problème de distribution. On s'est donc associé avec Champignons A.M. pour les distribuer partout au Québec», dit le secrétaire-trésorier de Champi 2000, Gilles Roberge.

«Comme ça vous allez pouvoir retrouver des champignons de Wa-

terloo aussi loin que Sept-Îles par exemple», dit Alain Amyot, directeur des ventes et distribution de Champignons A.M. Cette entreprise est elle-même une filiale de la multinationale Champignons Money's.

Champi 2000 a également conclu une entente de partenariat avec une entreprise de compostage pour l'approvisionnement en terreau de culture. «On va pouvoir se concentrer exclusivement sur la culture des champignons et compter sur des entreprises établies pour ce qui est du compost et de la distribution», indique Gilles Roberge.



LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

8 Gilles Roberge, secrétaire-trésorier, David Picken, président et propriétaire et André Bélanger, vice-président, présentent une ceuillette de près de un million de champignons pour la prochaine année. photos Michel Saint-Jean

Portes ouvertes • 2 et 3 décembre

*Le Trianon Automobile
vous invite à la présentation
de sa nouvelle image 2000
les 2 et 3 décembre
de 9h à 21h
Bienvenue à tous!*

*Cadeaux
Surprises
Tirages*

En collaboration avec



940, Principale
Granby

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC
922 Principale • Granby • 378-9063

**CHANGEMENTS
D'HUILE
GRATUITS**

**Pour aussi longtemps
que vous possédez
votre voiture***

*À l'achat ou à la location d'un véhicule
les 2 et 3 décembre 1999
au Trianon

VALEUR 300\$

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 2 décembre 1999

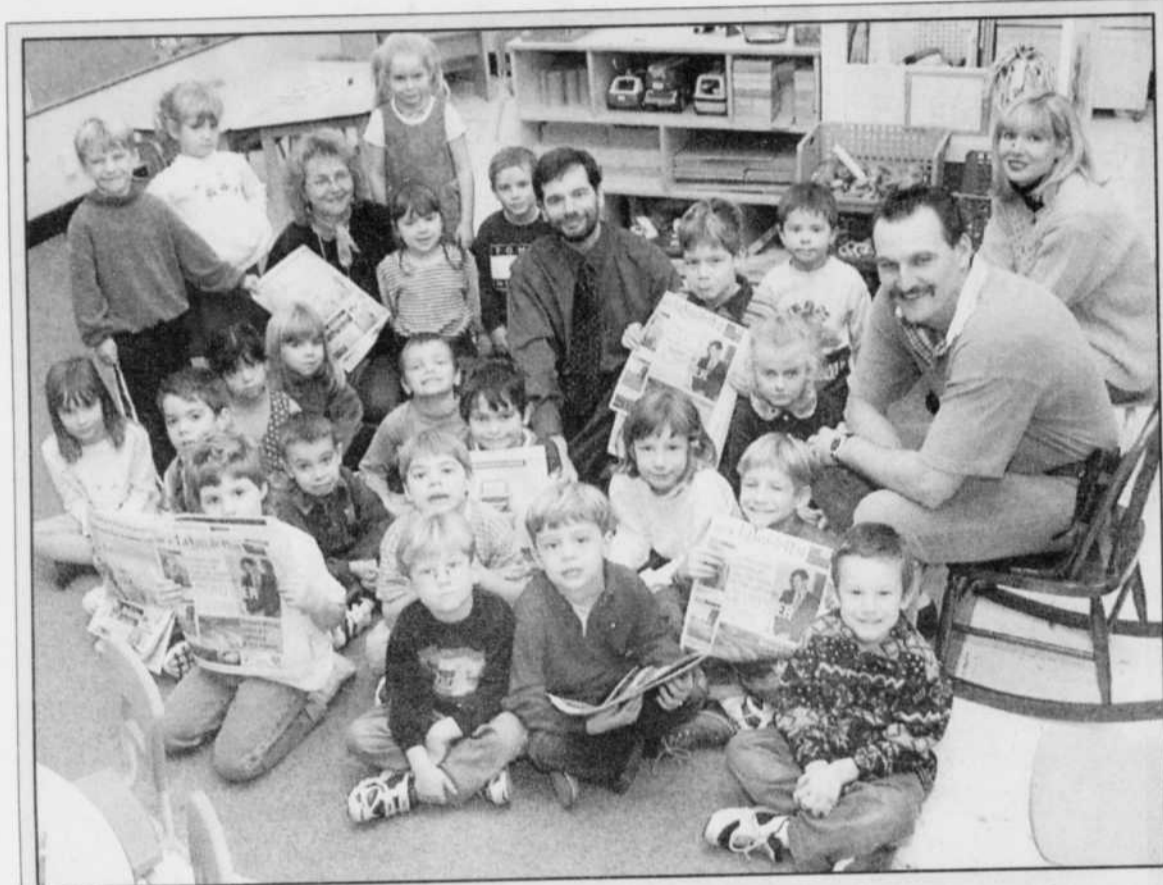
9



À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 vde@endirect.qc.ca
Télécopieur: 777-4865

Valère Audy



Un collègue à la maternelle

Sylvain Denault, directeur des services publicitaires de *La Voix de l'Est*, a été invité à la maternelle fréquentée par son fils, à l'école Saint-Jean, pour parler de son travail et de *La Voix de l'Est*. Sylvain, qu'on aperçoit au centre, à l'arrière, était accompagné d'autres parents, Jean-François Royer et Nancy Lemay, à droite, qui ont également parlé de leurs travail et employeur. A gauche, à l'arrière aussi, Nicole Blain, professeure.

photo Michel Saint-Jean

Si jamais vous rendez visite à Claude Grenier (Agro-115) et qu'il porte ses bottines de ski dans la maison, ne vous en faites pas car, parfois, il s'endort avec... sans doute pour être prêts pour la saison de ski.

Si vous voulez connaître tous les chemins possibles pour entrer ou sortir de Sherbrooke, communiquez alors avec Suzanne Roy-Tessier ou sa soeur Lyne ou encore son fils Eric...

dinde, du jambon, du poulet, etc.

Sabrina Brodeur, de La Capitale Performance, a célébré son anniversaire bien malgré elle. De la tire lui a été remise le 25 novembre pour souligner la Sainte-Catherine. Son seul souhait, maintenant, est d'être fêtée une seule fois par année!

Des connaissances de Kevin Hickey, du Groupe Enviraqua, ont décidé de lui donner la recette suivant

Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à Pier-Luc Bombardier, de Bromont (Adamsville); Monique Girouard, de Dunham; Vickie Côté Poirier, de St-Alphonse; Céline Beaudry, de Granby; Jean-Maurice Saumier, de Granby; Pierre Beauchemin, de Waterloo; Simone Brazeau, de Sutton; Michèle Loiselle, de Granby; Lucie Primeau, de Granby. (Pour souligner un anniversaire, il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Le Guy punch aurait des effets miraculeux. Comme réaction, il peut apparemment changer la viande de porc en poulet. Faut s'adresser à Lise Pinard-Côté pour plus d'informations...

Encore une fois cette année, soit le samedi 4 décembre, les Chevaliers de Colomb de Waterloo sillonnent les rues de leur ville afin d'amasser des denrées non-périssables qui serviront à préparer des paniers de Noël pour les démunis de leur milieu. On recueillera aussi de l'argent avec lequel, à la dernière minute, on complétera les paniers de Noël avec des produits frais tels que du lait, du pain, de la

Un maire fier

Le maire Paul Masse, de Waterloo, est tout fier de la relance de la champignonnière. Grâce aux efforts de David Picken, André Bélanger et d'autres, une vieille industrie de Waterloo y reprendra vie après une éclipse de quelques années. Voilà une bonne nouvelle pour les travailleurs et l'économie du milieu de même que pour ceux et celles qui s'appliquent à insuffler une nouvelle vigueur à leur ville.

photo Michel Saint-Jean



te pour fondu au fromage: une gousse d'ail pour frotter le plat; 1/4 de tasse de vin blanc et une cuillère à thé de féculé de maïs, mêlées ensemble; faire fondre 1 livre de fromage gruyère en cube et 1/2 livre de fromage emmental en cube avec une pincée de muscade, du sel et du poivre blanc; et ajouter le vin. Leur recette est accompagnée du message suivant: meilleure chance la prochaine fois et, surtout, continue en génie, tu y performes beaucoup mieux...

Jacques Blais, ancien chanteur, s'est maintenant spécialisé dans la production du son. Lorsqu'on lui demande si la chanson lui manque, il nous répond: «C'est sûr que oui, mais la technique, c'est tellement passionnant.»

Pierre Gauthier tient à fêter la venue du millénaire en bonne compagnie, c'est-à-dire avec sa famille et ses meilleurs amis.

Agenda



Aujourd'hui

Bingo au profit des paroisses Assomption et Immaculée-Conception, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Vente de vêtements au profit de la paroisse Roxton Pond, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Le groupe Al-Anon Groupe du nouveau se réunit tous les jeudis à 19h et le groupe Retour à la vie à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Réunion des Émotifs anonymes Vie sereine, tous les jeudis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or Princesse: Billard et galet à 13h00, vie active et baseball poche à 13h30, bridge duplicata à 18h45, au local.

Comptoir familial de Waterloo, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Bernardin, Waterloo.

Club d'âge d'or Granby: Vie active à 13h, galet et cartes à 14h, dards à 19h, au local.

Rencontre organisée par l'Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.

Club d'âge d'or de St-Césaire: Partie de cartes tous les jeudis à 19h30, au local.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

LaVoixde l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

107752



Mario Thibeault, président du Syndicat national du transport routier, en conférence de presse cette semaine avec Jean Favreau et Marcel Jutras, de la CSN.
photo Alain Dion

«On ne lâchera pas»

Les camionneurs menacent d'adopter d'autres moyens de pression

Éric Yvan Lemay

GRANBY

«On ne lâchera pas. Si les conditions de travail ne s'améliorent pas, on va répliquer au gouvernement, c'est sûr.»

Mario Thibeault, président du Syndicat national du transport routier (CSN), est venu cette semaine à Granby pour donner un avant-goût du débat qui s'amorce avec le gouvernement. Les quelque 100 camionneurs de la région qui ont demandé une accréditation syndicale attendaient de pied ferme les conclusions du Forum sur le camionnage présentées mercredi prochain.

Le Forum avait été mis en place par le ministre du Transport, Guy Chevrette au lendemain du blocus des routes par les camionneurs indépendants au mois d'octobre.

Le SNTR demande deux choses essentielles, faute de quoi il déclencherait des moyens de pression. «Primo: les conducteurs propriétaires doivent être considérés comme des salariés dans le code du travail québécois. Secundo: ils doivent disposer d'un mécanisme de négociation, c'est essentiel», soutient Mario Thibeault.

Moyens de pression

Il prévient les autorités les conducteurs de poids lourds pourraient en venir à de nouveaux moyens de pression. Ils devront toutefois trouver des moyens différents de manifester puisque l'injonction mise en place en octobre dernier est effective jusqu'au 14 janvier. «On ne peut pas rester en bordure des routes, mais il n'y a rien qui nous empêche de laisser

nos camions chez nous», dit Mario Thibeault.

Danger sur les routes

Mario Thibeault estime que la compétition agressive dans l'industrie est à l'origine de plusieurs maux. «Quand un gars fait plus de 100 heures par semaine sur la route, il n'est pas apte pour éviter les accidents», déplore-t-il.

Le SNTR étudie d'ailleurs une dizaine d'accidents mortels survenus au Québec et impliquant des camions. En collaboration avec l'école Polytechnique, il tente de démontrer le lien entre la fatigue excessive et les accidents.

Recrutement difficile

Avec les conditions de travail difficiles et le blocus d'octobre dernier, le recrutement demeure ardu pour le syndicat. «Certains employeurs font de la répression et menacent de congédier ceux qui font une demande d'accréditation syndicale. Ça joue dur à certaines places», dénonce Mario Thibeault.

En bref

Peine renforcée pour les conducteurs ivres?

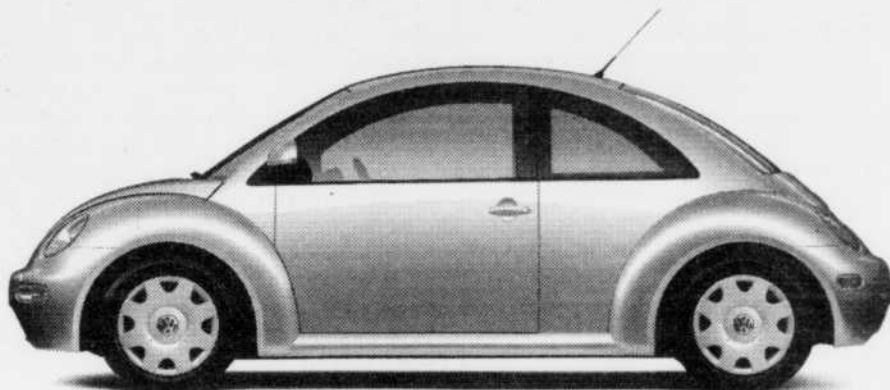
OTTAWA (PC) - Les automobilistes en état d'ébriété qui tuent quelqu'un pourraient être passibles de l'emprisonnement à perpétuité, selon des amendements au Code criminel soumis hier par la ministre de la Justice Anne McLellan.

Les modifications proposées portent la peine maximale pour conduite en état d'ébriété entraînant la mort, qui est actuellement de 14 ans, à la prison à vie, ce qui équivaut à la peine la plus grave encourue pour homicide involontaire et négligence criminelle causant la mort.

La ministre a également présenté un amendement permettant à la police chargée d'enquêter sur une collision impliquant des blessures ou la mort, d'obtenir par téléphone un mandat l'autorisant à prélever un échantillon de sang.

Offrez-vous un Noël blanc...

ou argent... ou vert...
ou bleu clair... ou bleu foncé... ou noir...
ou rouge... ou jaune !



Et quand vous aurez choisi votre couleur, le choix ne s'arrête pas là. Vous pouvez combiner votre couleur avec le modèle GL, GLS ou bien GLX. Et c'est pas fini, car vous avez aussi le choix du moteur : turbo, 2 litres ou TDI.

Joyeuse New Beetle et Bonne Année !

New Beetle 2000

À partir de **2999** \$
par mois*
LOCATION DE 36 MOIS

* L'offre s'applique à une New Beetle GLS 2000 neuve, de base, 5 vitesses. Photo à titre indicatif seulement. Versement initial de 1700 \$ ou échange équivalent. Dépôt de garantie de 350 \$ requis à la transaction. Transport et préparation inclus. Taxe d'accise de 100 \$ sur climatiseur. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Frais de 0,10 \$ du km additionnel après 60 000 km. Sujet à l'approbation de crédit de Crédit VW Canada, Inc. Offre valide pour un temps limité. L'offre ne s'applique qu'aux particuliers et que pour un usage personnel et non commercial. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Cette offre est valable seulement chez les concessionnaires Volkswagen du Québec.

Êtes-vous fait pour Volkswagen? 

quebec.vw.com ou 1 888 ROULE VW



Michel Bourgeois
propriétaire



Jean-François
Dumas



Patrick
Cochrane



Pierre
Massicotte

Le
Nouveau

GRANBY VOLKSWAGEN INC. (1998)
1133 Principale, Granby
372-4763





Changer d'air

Marie-France Létourneau

Palaces sur roues

SAINTE-MARIE-DE-MONNOIR

Le caravanning gagnant en popularité, le confort et le luxe des véhicules récréatifs n'ont maintenant plus de limites! Certains palaces sur roues peuvent valoir jusqu'à... 1,5 million \$.

«Tout ce que tu veux, tu l'as. C'est custom made (fait sur mesure). Si tu veux avoir deux réfrigérateurs, c'est possible», a expliqué cette semaine le directeur des ventes chez Horizon Lussier, Gilles Bouffard.

Une balayeuse centrale? Un bain tourbillon? Demandez et vous recevrez.

Faire sa lessive en roulant vers le sud n'a plus rien d'étonnant pour les fervents des véhicules récréatifs ou VR pour les familiers. C'est même une opération banale.

On comprend pourquoi lorsqu'on visite un des ces palais sur roues.

Trois et demi mobile...

Montons à bord d'un Navigator 2000 de 43 pieds, encore plus long qu'un autobus scolaire jaune (les «flat nose» mesurent 35 pieds).

«Il y a deux tiroirs extensibles», prévient Gilles Bouffard en actionnant

un interrupteur. En quelques secondes, le salon et la chambre à coucher gagnent quelques mètres, de sorte qu'il est très facile d'oublier que ce trois et demi peut nous mener en Floride ou au Mexique.

«Il y a un micro-ondes avec convection, énumère M. Bouffard en faisant le tour du propriétaire. Eau chaude, frigidaire quatre portes avec machine à glace, toilette, douche, laveuse, sècheuse, lit queen, miroir plein pied, garde-robe avec carrousel mécanique.»

Ces véhicules sont aussi munis d'un système de chauffage, d'un climatiseur et d'une thermo-pompe. On peut retrouver entre autres jusqu'à deux télévisions à l'intérieur, un magnétoscope, un lecteur de disques compacts et une antenne satellite sur le toit.

Le prix de ce petit bijou? Un demi-million \$. «C'est dans les modèles les plus dispendieux, mais celui-ci est déjà vendu», indique Gilles Bouffard. Selon lui, les prix «peuvent aller jusqu'à 1, 1,5 million \$.» Ce sont la carrosserie et la finition qui font la différence.

Explosion des modèles

Le directeur des ventes chez Horizon Lussier affirme que les véhicules

récréatifs connaissent un élan de popularité depuis une dizaine d'années. Pour retrouver la multiplication des modèles luxueux, il faut remonter à il y a environ cinq ans.

Ceux qui sont en mesure d'allonger le demi-million \$ pour se payer un Navigator 2000 ne sont toutefois pas des «gens qui vendent leur maison». «Ce sont des millionnaires qui se payent ça. C'est leur *bebelle*, leur jouet», laisse tomber Gilles Bouffard. Chaque année, trois ou quatre exemplaires du genre trouveraient preneur à Sainte-Marie-de-Monnoir.

La plupart des gens vont toutefois payer de 100 000 \$ à 250 000 \$ pour leur «passeport vers la liberté». «Ce sont souvent des retraités qui vont vendre leur maison et vivre sept, huit, dix ans dans leur VR. Ils peuvent aussi avoir un petit pied-à-terre, un trois et demi quelque part», explique Gilles Bouffard.

Ces modèles sont assurément moins luxueux, mais les commodités sont toujours les mêmes. Après tout, c'est une «maison roulante», fait remarquer Gerald Bousquet de Saint-Pie, rencontré à la descente d'un VR dans la salle de montre.

Lui et son épouse sont déjà pro-



Une fois à l'intérieur du Navigator 2000, on oublie que ce trois et demi compact, décoration incluse, peut nous mener en Floride ou au Mexique...

priétaires d'un «*fifth wheel*» (qui s'accroche derrière une camionnette), mais recherchent un VR. «C'est compact, mais t'as tout là-dedans. Nous, on part deux mois l'hiver et l'été, on fait les festivals. Ce sont de belles machines», laisse-t-il tomber en convoitant les nombreux modèles.

Selon Gilles Bouffard, ceux qui sont conçus avec un moteur diesel connaissent une véritable explosion en ce moment. «C'est beaucoup plus

fort, plus stable et plus doux sur la route», note-t-il.

Le site web *Go Rving Canada* affirme que les adeptes de RV se chiffrent à plus de 25 millions de personnes au Canada. Il semble d'ailleurs que ce sont des personnes «branchées», car on retrouve de nombreux sites qui offrent des bulletins, des tribunes en ligne pour les sites de camping et du cyberbavardage pour campeurs... de luxe.

Spa Concept Bromont

vous souhaitez de très belles Fêtes!

Offrez à votre équipe ou à un être cher un certificat-cadeau pour souligner votre reconnaissance! Offrez-leur un plein d'énergie, vous en récolterez les dividendes.

Un simple appel suffit au 534-2717. Nous nous occupons du reste...

Achetez un certificat-cadeau et obtenez le deuxième identique à 33 1/3% de rabais*

* Offre valide jusqu'au 17 déc. 99 sur forfaits 1/2 et 1 journée sans hébergement.

Le Château Bromont 90, rue Stanstead, Bromont 534-2717
www.spaconcept.qc.ca

NOUVEAU

Cure de beauté à l'oxygène

Insuffler la vitalité dans votre peau

Beauté Active

Louise Sylvestre, esthéticienne
Esthétique et drainage lymphatique
134, rue Principale Granby 378-6671

3 salons privés
"Déjà 2 ans..."

Place du Parc
RESTAURANT • TERRASSE

Déjeuner

Tous servis avec crêpe aux fruits

Dîner

Près de 10 choix à partir de 4⁹⁵\$

Souper

- Autruche • Boeuf
- Canard • Poulet
- Veau • Repas maison

3 salons privés

Ambiance chaleureuse entourée de boiseries
Un restaurant à découvrir!

147, avenue du Parc (Angle Court) 378-4361

NOUVEAU

LA MERVEILLE D'ORIENT

Cuisine vietnamienne • Thaïlandaise

MIDI à partir de 4,95 \$

SOIR à partir de 11,50 \$

Choix de tables d'hôte

Apportez votre vin

Nous payons les taxes les mardis - mercredis jeudis - vendredis et dimanches soirs!

781 Principale, Granby 770-8600

Évaluation: Bromont opte pour la MRC

Benoit Lapierre

BROMONT

À compter du 1er janvier 2000, c'est la MRC de la Haute-Yamaska qui assurera la gestion des dossiers d'évaluation de la Ville de Bromont, une tâche que la municipalité confiait auparavant à une firme privée.

L'entente qui liera Bromont à la MRC est d'une durée de neuf ans, mais la Ville pourra y mettre fin après trois ans, a indiqué la mairesse, Pauline Quinlan.

«L'ensemble des municipalités qui font confiance au service d'évaluation de la MRC s'en di-

sent très satisfaites», explique Mme Quinlan, qui voit plusieurs avantages au changement qui va s'opérer.

«C'est intéressant pour nous, à cause du lien qui va pouvoir se faire avec la géomatique; nous avons déjà passé à la MRC une commande pour l'informatisation de notre matrice graphique (outil de référence sur l'utilisation du sol et du sous-sol). On devrait aussi faire une économie d'environ 10 000 \$ par année.»

Mme Quinlan ajoute que les dossiers d'évaluation deviendront beaucoup plus accessibles aux ci-

toyens que durant tout le temps où la firme Beaulieu Coutu, de Montréal, en a eu la charge. La consultation par le contribuable ne pouvait se faire que le samedi.

La MRC va donc s'occuper de l'évaluation foncière à Bromont en retour d'une quote-part de 65 999 \$, à laquelle il y aura cepen-

dant un supplément. Comme le service d'évaluation de la MRC ne possède pas l'expertise nécessaire au traitement des dossiers industriels de Bromont, il devra confier cette partie du mandat à une entreprise privée qui sera choisie après appel d'offres.

Maintenant que Bromont a joint

les rangs de la MRC en ce qui a trait à l'évaluation, celle-ci va dorénavant s'occuper des dossiers de neuf des 10 municipalités composant son territoire. La Ville de Granby, qui possède son propre service d'évaluation, fait bande à part.



Une victoire appréciée par les producteurs de pommes.
archives La Voix de l'Est

Les producteurs de pommes crient victoire enfin

Éric Yvan Lemay

GRANBY

Les producteurs de pommes de la région peuvent crier victoire. Ils ont obtenu hier le régime d'assurance-stabilisation qu'ils réclament depuis des mois.

Environ 70 producteurs de pommes se sont rendus hier en autobus au congrès provincial de l'Union des producteurs du Québec à Québec. «On a été surpris de l'annonce du ministre (Rémi Trudel) qui nous a promis que le régime entrerait en fonction aujourd'hui et qu'il était rétroactif pour l'automne 1999», dit avec un soupir de soulagement le président de la Fédération des producteurs de pomme, Dean Thompson.

Le ministre de l'Agriculture qui prononçait un discours au congrès de l'UPA a promis que l'aide pour l'année 1999-2000 serait de 1,6 à 1,8 million de dollars. La mise en place du nouveau régime a été retardée de plusieurs mois puisqu'il n'avait pas été accepté par le Conseil du trésor.

Cette aide mettra un baume sur les difficultés financières de plusieurs producteurs de la ré-

gion. L'abondance de pommes cet automne avait entraîné une chute dramatique des prix cet automne.

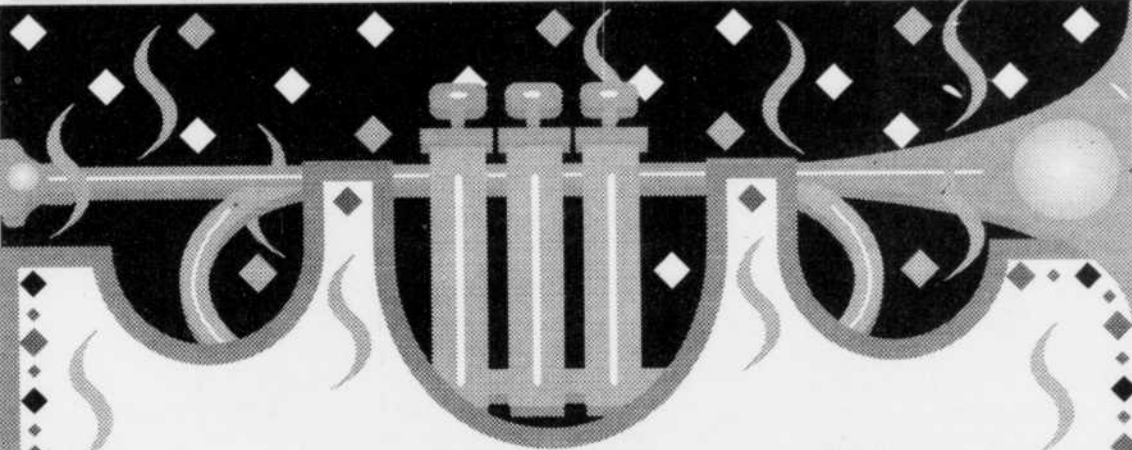
«Ça va permettre une certaine stabilisation des prix. Les producteurs n'auront plus à prendre des mauvaises décisions et vendre à perte», dit Dean Thompson.

Demi-victoire

Le président est toutefois déçu que le gouvernement ne reconnaisse pas les producteurs de pommes mixtes dans le nouveau régime. «Il va falloir entamer d'autres discussions pour que ces cultures soient aussi reconnues», poursuit Dean Thompson. Il souligne toutefois que des discussions à ce sujet avaient déjà eu lieu dans la négociation du présent régime d'assurance-stabilisation.

Il estime toutefois que la mise en place du nouveau régime est un gain important pour les producteurs de pommes qui obtiennent ainsi les mêmes conditions que la plupart des producteurs agricoles. «Il y a deux semaines tout était bloqué et aujourd'hui ça a été accepté, c'est une bonne nouvelle», conclut-il.

INVITATION



SAQ CLASSIQUE

Vous êtes cordialement invité à l'inauguration de la succursale SAQ Classique Sutton.

Soigneusement repensée pour mieux répondre aux besoins des gens de la région, votre succursale SAQ Classique vous accueille désormais dans un nouveau décor.

Le vendredi 3 décembre, à compter de midi, c'est donc un rendez-vous ! Venez célébrer avec nous ! Dégustation, animation et nombreux rabais sont à l'ordre du jour.

SAQ Classique de Sutton
35-2, rue Principale Nord
Sutton
(450) 538-1903

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

108446

13

Seattle en état de siège

Kevin Galvin

SEATTLE
Associated Press

Seattle tente de reprendre le dessus. Au lendemain de la pagaille semée par les opposants à la mondialisation, les autorités s'efforçaient hier de faire oublier les débuts calamiteux du sommet de l'OMC. Bill Clinton, qui devait s'exprimer dans la journée devant les ministres des 135 pays membres, est arri-

vé dans une ville en état de siège.

«Cette conférence sera un succès. Les enjeux sont trop importants pour être ignorés», a assuré hier le directeur général de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC), Mike Moore. Reste que la première manche a été gagnée par les 40 000 manifestants qui ont pris possession mardi du centre de Seattle, entraînant l'annulation des cérémonies d'ouverture.

Des organisateurs dépités ont dû annuler les discours du secrétaire général de l'ONU Kofi Annan et de la secrétaire d'Etat américaine Madeleine Albright, retournée bredouille à Washington. Les délégués de la conférence ont entamé directement les réunions en séance plénière, où les ministres pouvaient faire entendre leurs positions.

La police a reconnu avoir été prise



Un policier domine des manifestants en état d'arrestation au centre-ville de Seattle.

photos Associated Press



Un policier membre de l'escouade anti-émeute couvre sa retraite alors que son partenaire et lui arrêtent une manifestante.

de court la veille. «Il est clair, avec le recul, que l'approche que nous avons adoptée hier n'a pas marché, et nous allons adopter une approche totalement différente aujourd'hui», a expliqué hier devant la presse le chef adjoint Ed Joiner.

Ecarter les militants

Des plans ont été annoncés pour tenir cette fois les militants à l'écart du Centre des congrès où se déroulent les travaux de la réunion ministérielle. «La zone du centre-ville doit être et sera effectivement rendue sûre aujourd'hui pour tout le monde», a promis le chef de la police, Norm Stamper. «Je crois que nous avons sécurisé la ville», estimait de son côté le maire, Paul Schell, qui avait dû décréter mardi soir le couvre-feu et l'état d'urgence.

Le gouverneur de l'État de Washington, Gary Locke, a dû faire appel à 200 membres de la Garde nationale et 300 hommes des forces de sécurité locales pour appuyer les policiers. Ces derniers avaient dû faire usage de spray au poivre et de gaz lacrymogène

la veille pour déloger les manifestants empêchant le passage des participants à la conférence.

Les forces de l'ordre se sont heurtées mardi à quelque 5000 militants, qui bloquaient l'accès aux lieux de la réunion de l'OMC et dont une poignée a lancé une razzia sur le quartier d'affaires. Selon la police, 68 personnes ont été interpellées et 17 autres légèrement blessées.

Arrestations

À l'aube, la police a procédé à de nouvelles arrestations, alors que les militants anti-OMC essayaient de revenir dans le centre-ville. La plupart des défilés étaient pacifiques, mais les forces de l'ordre sont intervenues dès que des manifestants tentaient de bloquer des carrefours.

«Nous ne nous laisserons pas intimider par cet état d'urgence», assurait Perter Lumsdaine, militant de Direct Action Network, l'un des mouvements organisateurs des défilés. «Nous ne tenons pas à être arrêtés, nous voulons faire entendre notre voix.»

SICO LE CENTRE DE PEINTURE DUMAS

Château
DE LA QUALITÉ
MUR-À-MUR

Le Centre de peinture Dumas emménage dans de nouveaux locaux !

Publi-reportage



Le Centre de peinture a récemment emménagé dans de nouveaux locaux plus vastes et plus spacieux, situés au 372, rue York à Granby. Le propriétaire, M. André Jolicoeur, ainsi que tout son personnel vous invitent à venir visiter les lieux et à profiter des judicieux conseils d'experts en décoration et en rénovation.

De plus, toute l'équipe vous adresse ses meilleurs vœux pour un temps des Fêtes rempli de joie et d'agréables retrouvailles et un début de millénaire sous le signe de l'espoir et de la paix. Merci de votre encouragement ! Vous servir est notre plus grand plaisir !

Nous reconnaissons dans l'ordre habituel M. Pierre Dufresne, vice-président Sico; Mme Diane St-Jacques, députée fédérale; M. Michel Duchesneau, maire de Granby; M. André Jolicoeur, propriétaire; M. Claude Rinfret, vice-président Sico; M. Claude Brosseau, vice-président Sico; M. Ronald Sommers, directeur industriel et M. André Nadeau, représentant Sico.

372 York, angle St-Hubert, Granby 375-1661

107543

AUX EMPLOYEURS DE LA RÉGION Pour mieux connaître la «Loi du 1%»

(Loi favorisant le développement de la formation de la main-d'oeuvre)

La masse salariale de votre
entreprise est de plus de 250 000 \$?
Vous pensez l'atteindre en cours d'année ?

Vous avez donc intérêt à connaître les dépenses de formation
admissibles dans le cadre de la «Loi du 1%».

À votre intention, une session d'information gratuite aura lieu
le jeudi, 9 décembre à 9 h 30 au :

CENTRE LOCAL D'EMPLOI (CLE) DE GRANBY
25, rue Dufferin, Granby.

Pour vous inscrire ou obtenir de l'information sur la loi, veuillez
communiquer avec Louise Hébert au (450) 776-7276, poste 234.

à l'œuvre
pour
l'emploi

Québec
Emploi-Québec
Région de la Montérégie

108032



Découpez la soucoupe dont Jim a vraiment besoin pour capter les signaux de l'espace et ainsi passer à l'an 2000.



Télévision numérique par satellite Bell ExpressVu^{MC} système 2700

199\$*

Offrez en cadeau la télé du XXI^e siècle! Soyez en contact avec les meilleurs satellites vous offrant le plus vaste choix au pays avec 200 chaînes de télé et stations de radio.

- Vu^{MC}: plus de 30 chaînes de télé à la carte
- NHL^{MD} Centre Ice^{MD}: plus de 800 matches de hockey de la LNH^{MD}

- Image et son de qualité numérique
- La plus petite antenne au pays (seulement 46 cm)
- Télécommande infrarouge facile d'emploi

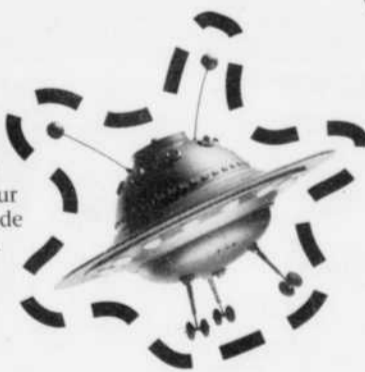
Plus: économisez 100\$ sur l'installation**

Sur présentation d'une facture mensuelle de câble de 32 \$ ou plus (avant taxes) ou avec un abonnement de 12 mois au forfait « Le Spécial gros appétits », « Le Spécial gros appétits Deluxe » ou « The Works » - Prix courant: 399 \$



Ovni GTX

Soucoupe volante Ovni GTX, 2 portes, équipée d'un propulseur supra dynamique, d'un récepteur d'ondes interstellaires, d'un aileron arrière et de roues en aluminium. Hublots teintés en option. Disponible seulement chez les concessionnaires Ovni de la planète Mars.



1 877 5SPACE
www.bell.ca/noel

Espace Bell

Passez à l'an 2000. Magasinez chez Espace Bell.^{MC}

*Obtenu sous forme de chèque-cadeau de 150 \$ et crédit de programmation de 50 \$. Détails en magasin. Jusqu'au 31 décembre 1999. Avec «Le Spécial gros appétits» à 35,95 \$ par mois ou «Le Spécial gros appétits Deluxe» à 55,95 \$ par mois. **Applicable seulement avec la compagnie Express Serve, sous réserve d'activation du service avant le 7 janvier 2000. ExpressVu est une marque de commerce de Bell ExpressVu inc. Espace Bell est une marque de commerce de Bell Canada. Le sigle NHL, l'emblème NHL, Centre Ice et Stanley Cup sont des marques déposées de la Ligue nationale de hockey. Les logos et marques de la LNH et des équipes sont la propriété de la LNH et des équipes. La date et l'heure des matches de la LNH peuvent changer sans préavis. ©NHL 1999. Tous droits réservés. Vu! est une marque de commerce de Bell ExpressVu Inc. NHL et Centre Ice sont des marques déposées de National Hockey League.

2

2

2

Marois promet de remplacer les équipements désuets

Pierre April

QUÉBEC
Presse canadienne

La ministre de la Santé et des Services sociaux Pauline Marois est consciente de la nécessité de remplacer le plus rapidement possible des équipements spécialisés désuets dans l'ensemble des hôpitaux du Québec.

Interrogée, hier, par la critique libérale Michèle Lamquin-Ethier sur «l'état de désuétude des équipements médicaux des sept centres universitaires du Québec» et plus particulièrement à l'hôpital Sainte-Justine pour enfants de Montréal, Mme Marois a affirmé qu'elle était déjà au travail dans ce dossier depuis plusieurs mois.

«Je travaille depuis des mois sur cette question, a-t-elle dit, à évaluer, dans chaque établissement, le nombre et le type d'équipements que nous devons changer et dans lesquels nous devons investir.

«Je dois vous dire, a-t-elle poursuivi, que j'ai été sensibilisée par des médecins, des spécialistes, des directeurs d'hôpitaux. J'ai aussi demandé que, dans chaque établissement, dans le réseau en gé-



La ministre de la Santé et des Services sociaux, Pauline Marois
archives Presse canadienne

néral, le ministère puisse définir le type d'équipements manquants.»

«Priorité des priorités»

La ministre a précisé que déjà le premier ministre et le président du Conseil du trésor ont convenu que ce dossier «devait être la priorité des priorités».

«Ce que je peux dire, a affirmé Mme Marois, c'est que nous sommes en train essentiellement de déterminer la hauteur de l'enveloppe que nous investirons pour renouveler les équipements.»

Les libéraux font leurs choux gras des critiques de Parizeau

Michel Hébert

QUÉBEC
Presse canadienne

Les critiques de Jacques Parizeau à l'endroit du gouvernement ont rebondi hier à l'Assemblée nationale où les libéraux en ont fait leurs choux gras, au grand dam du premier ministre Lucien Bouchard.

C'est le chef libéral Jean Charest qui a tourné le fer dans la plaie en rappelant que l'ex-premier ministre Parizeau jugeait mauvaise la gestion des affaires publiques faite par le gouvernement de son successeur.

À l'Université Laval, mardi, M. Parizeau avait déploré les interminables problèmes dans la santé et l'éducation et dénoncé «l'histoire d'horreur» d'Emploi-Québec qui, selon lui, sape la crédibilité du mouvement souverainiste. Il a exigé une «nette amélioration» de la gestion gouvernementale.

Ces propos ont sonné comme musique aux oreilles des libéraux. En Chambre, Jean Charest s'est fait mordant, presque insultant en lançant à Lucien Bouchard: «Ce qui est en cause, c'est le jugement du premier ministre parce que c'est lui qui nomme les incompetents qui sont actuellement à la tête de ces ministères-là».



Lucien Bouchard a vécu une dure journée, hier, à l'Assemblée nationale...
archives Presse canadienne

Bouchard silencieux

M. Bouchard s'est muré dans le silence, laissant à Pauline Marois et à Diane Lemieux la tâche de se défendre.

La plus sévèrement jugée par Jacques Parizeau, la ministre du Travail a avoué avoir eu des «difficultés» avec Emploi-Québec mais, a ajouté Mme Lemieux, «cette crise-là est terminée et nous desservons les gens correctement».

M. Bouchard a été plus volubile lorsque Mario Dumont l'a invité à faire «la paix constitutionnelle» avec son homologue Jean Chrétien.

Le chef de l'Action démocratique soutient que l'actuelle confrontation avec le gouvernement fédéral provoque un «haut-le-coeur» dans la population.

Référendum

Dans un projet de loi déposé à l'Assemblée nationale hier, Mario Dumont demande au premier ministre Bouchard de mettre de côté l'idée d'un référendum au cours de son actuel mandat.

C'est le seul moyen dont disposent les Québécois pour faire véritablement pression sur Ottawa, a répliqué le premier ministre.

Mario Dumont presse aussi Lucien Bouchard de «proposer la mise en oeuvre en profondeur du cadre politique et constitutionnel qui régit la société québécoise». Le Québec doit pouvoir exercer «sa pleine souveraineté» dans ses champs de compétence.

Mais le premier ministre a rappelé que cela avait été tenté de nombreuses fois par d'autres avant lui. Et ce fut l'échec à chaque fois, a-t-il dit.

«Pourquoi? Parce que jamais personne ne s'est présenté devant le vis-à-vis fédéral, devant le reste du Canada avec un mandat du peuple du Québec. Le mandat du peuple, la force du Québec, ça se donne par un référendum gagné», a insisté M. Bouchard.

IMAGINONS L'AN



EXCLUSIF

La dernière édition
du Millénaire de
La Voix de l'Est

Un magazine qui
sera livré
directement
chez vous le
31 décembre
dès 7 heures

**Un document
vivant, accrocheur, essentiel**

que les générations à venir consulteront avec
autant de plaisir que les lecteurs d'aujourd'hui.

Pour bien clore cette fin de siècle et saluer le nouveau
Millénaire, vous vous devez dès maintenant de réserver
votre espace publicitaire au **375-4555, poste 217**
Claude Paradis

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN!

Pénalités de grève: accord à la FIIQ

SAINT-HYACINTHE
Presse canadienne

Les membres de la Fédération des infirmières du Québec ont finalement accepté de partager les pertes de salaires et les pénalités découlant de leur débrayage illégal de l'été dernier. La facture s'élèvera à un maximum de 447 \$ par infirmière.

Selon la présidente de la FIIQ, Jennie Skene, les deux tiers des 900 déléguées réunies à huis clos au congrès extraordinaire qui se terminait hier à Saint-Hyacinthe, ont approuvé le projet de cotisation spéciale présenté par les dirigeantes de la Fédération.

Le vote a été tenu en fin de journée et les déléguées débattaient toujours, en soirée, des modalités de perception de la cotisa-



La présidente de la FIIQ, Jennie Skene
photo Presse canadienne

tion. Le comité exécutif de la FIIQ propose d'étaler le prélèvement entre mars et octobre 2000.

Cotisation obligatoire

Même si les déléguées étaient libres d'inscrire leur dissidence — ce que personne n'avait fait en début de soirée, d'après Mme Skene —, la cotisation sera obligatoire pour toutes les syndiquées. «Mais il y a des syndicats qui ont de l'argent et qui vont en payer une partie pour leurs membres», a précisé la présidente de la FIIQ.

De plus, comme la cotisation a été établie sur la base du nombre d'infirmières cotisantes, les syndicats locaux pourront mettre à contribution les autres infirmières, comme celles en congé sans solde, par exemple, et ainsi réduire la facture individuelle.

Les 18 millions \$ que la FIIQ ira chercher auprès de ses 41 200 membres cotisantes (une fois exclues les membres du Syndicat des infirmières de l'Est du Québec, qui se sont désaffiliées lundi) seront répartis en quatre blocs, a précisé Mme Skene.

Répartition

La plus grande part, soit 13 millions \$, sera consacrée au remboursement des heures de salaire perdues pendant la grève et au remboursement des pénalités salariales imposées par les lois 160 et 72.

Un autre 2 millions \$ ira au remboursement des sommes prêtées par d'autres syndicats canadiens à la fin de l'été, 2 millions \$ serviront à renflouer le fonds de défense syndicale, utilisé au printemps pour financer la négociation avec Québec, et le dernier million restera dans les coffres de la FIIQ pour la poursuite des négos.

Aujourd'hui, les déléguées au conseil fédéral de la FIIQ doivent se pencher sur un rapport préliminaire sur la relativité salariale, qui pourrait présager d'un rajustement de la rémunération des infirmières.



S.O.S. SILENCIEUX ESTIMATION GRATUITE

777-5535




GARANTIE À VIE

1183, rue Principale, Granby
Direction Saint-Paul, dans les locaux de G. Déragon Auto 109353

La Voix de l'Est

**part en voyage
AVEC VOUS !**



Votre journal est toujours disponible en
FLORIDE

Pour connaître l'endroit le plus près de chez vous où vous pourrez le trouver, appelez-nous dès maintenant au
375-4555.

Il nous fera plaisir de vous indiquer les villes et les kiosques à journaux où La Voix de l'Est est présente en Floride.

108869

Dernière heure

Seattle: au moins 400 arrestations

SEATTLE
Reuter

La police a procédé à une solide démonstration de force à Seattle, hier, arrêtant au moins 400 protestataires dans le but de conserver le contrôle de la situation à la suite des manifestations et de la violence qui, la veille, ont perturbé le sommet de l'Organisation mondiale du commerce (OMC).

Au terme d'une nuit au cours de laquelle le couvre-feu avait été décrété, des policiers en tenue anti-émeute se sont rapidement déployés afin de tuer dans

l'oeuf tout mouvement de protestation. Au milieu de la journée, 246 manifestants avaient déjà été appréhendés.

«Ce chiffre sera plus élevé», allait cependant prévenir un policier, Randy Huserik.

Les policiers ont confisqué pancartes, bannières et masques à gaz, de même que des costumes de tortue portés par les opposants de l'OMC.

Quant à elles, les personnes arrêtées ont été escortées jusqu'à une ancienne base navale.

2 H 22 DU MATIN

Vous êtes toujours sans connaissance.

MedicAlert
PARLE POUR VOUS
1-800-668-6381
www.medicalert.ca



LE VIEUX ST-PIE
Cuisine française
Spécialité : Gibier

Le vendredi 10 décembre
de 19 h à 23 h

Musique de Noël à la harpe,
avec Sylvie Caron,
harpiste professionnelle

Réservez tôt, places limitées !

**8, rue Roy
Saint-Pie
772-2044**

109890



**100 ans
d'actualités
1900-2000**

La Presse

Un livre unique qui retrace les faits marquants de l'actualité de 1900 à 2000

Pour seulement
29⁹⁵ \$

FRAIS POSTAUX ET TPS EN SUS

Les quantités étant limitées, commandez dès maintenant (interurbain sans frais) :

1 877 299-6299

de Montréal : (514) 285-6945

108832 17

2

2

2

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

Certificats-
cadeaux
disponibles

AUBERGE ET RESTAURANT
Quilliams
LAC BROME ★★☆☆

Les jeudis soir

MOULES et FRITES À VOLONTÉ **12⁹⁵\$**

BRUNCH GOURMAND LE DIMANCHE **18⁹⁵\$**

Moitié prix pour les enfants. Service à 11 h et à 13 h

TABLE D'HÔTE 5 services et MENU GASTRONOMIQUE 7 services
TOUS LES SOIRS
Réservation appréciée : 243-0404

FORFAITS CHAMBRE ET REPAS à partir de **149 \$**
pour 2 personnes, service inclus

50 % DE RABAIS SUR LA CHAMBRE LA 2^e NUIT et la 3^e nuit

EN DÉCEMBRE, SOUPER DES FÊTES EN GROUPE
Pour les entreprises, réserver tôt !

Venez fêter l'arrivée de l'an 2000 avec nous !
Forfaits disponibles pour le 31 décembre 1999 et le 1^{er} janvier 2000
Visitez notre site internet : www.aubergequilliams.com

572, chemin Lakeside, Lac-Brome
(450) 243-0404 ou 1-888-922-0404

Journée mondiale du SIDA

Près d'un sidéen sur deux «infidèle» à sa médication

Rollande Parent

MONTRÉAL
Presse canadienne

Près de la moitié des personnes sous médication anti-VIH commettent à cet égard quatre «infidélités» par semaine à leur régime strict de médication, révèle un sondage pancanadien auquel ont participé 320 personnes atteintes du VIH.

Ces chiffres ont été rendus publics, hier, en conférence de presse, à l'occasion de la Journée mondiale du sida.

«La fidélité au traitement est essentielle», a commenté le Dr Eric-Albert Lefebvre. Le premier traitement antiviral qu'un individu va prendre va être celui qui va être le plus efficace pour ralentir la progression de la maladie.

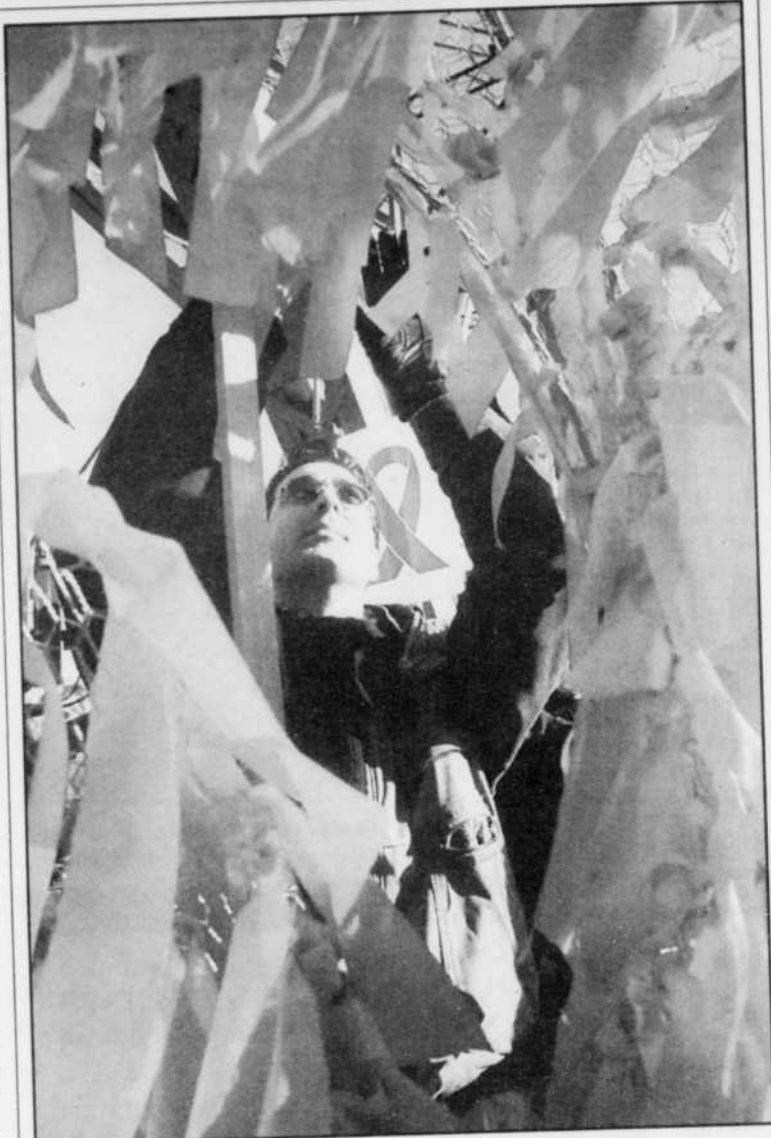
«On voit dans le sondage que 45 pour cent des gens ont manqué trois doses par semaine. Une étude américaine a suggéré qu'il fallait adhérer à plus de 95 pour cent des doses (ce qui n'exclut qu'une dose par semaine) pour tirer le maximum de profit du traitement antiviral», a fait valoir le médecin, qui oeuvre à la clinique médicale l'Actuel.

Problème courant

La non-assiduité est un problème courant bien connu qu'il est possible d'observer chez les personnes atteintes d'autres maladies, par exemple les maladies cardiovasculaires et le diabète où 50 pour cent des malades ne respectent pas les directives touchant les précautions d'emploi.

Pour les personnes porteuses du VIH, le Dr Lefebvre croit que la «fidélité» pourra augmenter quand les traitements seront plus simples ou quand le nombre de comprimés à prendre sera moindre.

A l'heure actuelle, le sondage a



Jeter des ponts

Pour la septième année consécutive, une cérémonie commémorative a réuni des gens des deux côtés de la rivière Ottawa, hier, afin d'exprimer leur solidarité dans la lutte contre le sida. Les participants se sont réunis sur le pont interprovincial pour y prononcer quelques discours et attacher des rubans rouges à un plus gros ruban symbolisant la maladie. Luc Dunouchel d'Ottawa a pris part à la cérémonie.

photo Associated Press

révélé que les Canadiens vivant avec le VIH/sida prennent en moyenne 20,1 pilules par jour pour traiter leur maladie.

D'où l'idée du Dr Lefebvre d'écrire une plaquette d'une soixantaine de pages où sont fournis des trucs pour augmenter l'assiduité aux médicaments.

Traitement interrompu

Le sondage met également en lumière que 48 pour cent des personnes qui traitent leur infection au VIH ont, à un moment donné, interrompu complètement leur traitement antiviral pendant un certain temps, en moyenne pour

13 semaines.

Les effets secondaires indésirables et la lassitude à prendre des pilules et à subir les contraintes du traitement sont les raisons les plus souvent fournies.

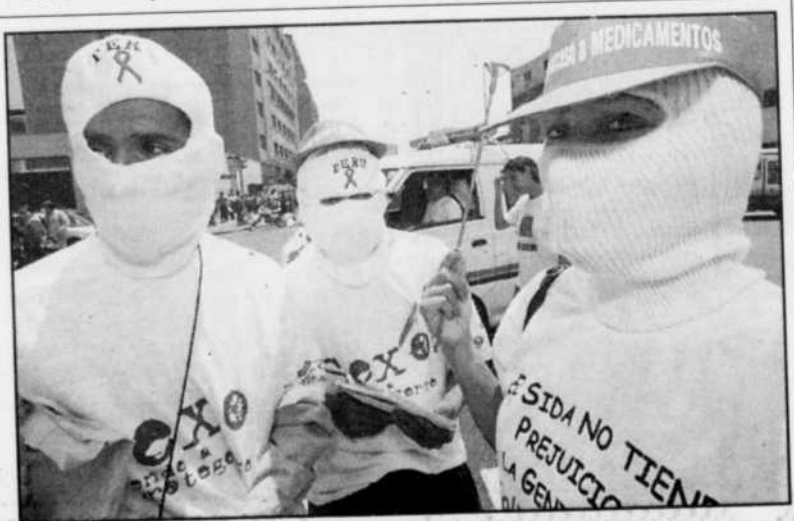
Le sondage a été commandé par deux compagnies pharmaceutiques, GlaxoWellcome et BioChem Pharma, qui produisent des médicaments contre le VIH.

Selon le Dr Lefebvre, il y a maintenant 15 médicaments homologués et plusieurs combinaisons efficaces sont disponibles. La mortalité a été réduite de plus de 80 pour cent depuis l'apparition de la maladie, autour de 1985.

Une marche au Pérou

Des sidéens péruviens portant des masques pour conserver l'anonymat ont défilé hier devant l'édifice du Congrès National à Lima, la capitale du pays. La planète a souligné la dernière Journée mondiale du sida du millénaire par des cérémonies, des manifestations et des appels à déployer de plus grands efforts pour combattre la maladie au cours du prochain millénaire.

photo Associated Press



«Ma place...
Toujours plaisir double avant 23 h
mon party!»

FLEURTAGE

CES VENDREDI et SAMEDI,
pour une semaine seulement,
en spectacle «**TONIC**
le groupe **GROOVE**»

Surveillez
notre **MÉGA PARTY** du
millénaire, le 31 décembre 99!
Procurez-vous vos billets
dès maintenant. Ils s'envolent
rapidement... «15 \$ seul.»

14, rue Johnson, Granby 372-8321

Le Club Country
Lucky Luke
Cours de danse vendredi 19 h

#1 en région!
Danse country
Country américain

Judis et vendredis
PLAISIR DOUBLE
de 21 h à 23 h

Country américain
les vendredis et samedis
avec le D.J. Stef
et l'animateur Yves

Ouvert
jeudi vendredi
et samedi soir

NOUVEAU! • NOUVEAU!
Les **JEUDIS ROCK**
avec le D.J. Ti-Poil
«No cover charge»
NOUVEAU! • NOUVEAU!

BIENTÔT le samedi 11 décembre
Le groupe «**WANTED**»
Réservez vos billets au : 360-6556 ou (450) 549-2882
www.endirect.qc.ca/roxy/
962, chemin Milton, St-Valérien

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

Ne cherchez plus,

C'EST ICI LE PARTY

GRANDE OUVERTURE

le vendredi 3 décembre

Le **Studio**



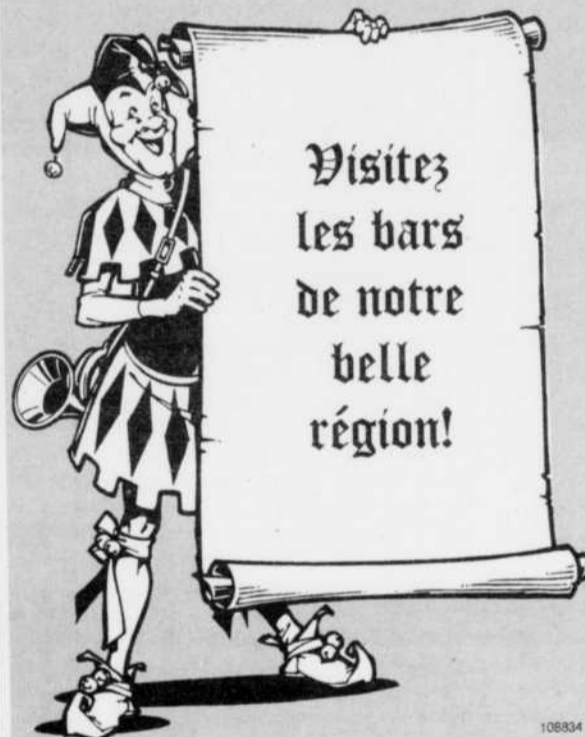
D.J. invités

ON VOUS REÇOIT DE 21 H À 23 H

COWANVILLE
158 Léopold

110774

VENEZ LÂCHER VOT'FOU



10834

À surveiller Auditions « MISS SHOW GIRL 2000 » les 10 et 17 décembre

Tirage d'un tour en limousine avec l'une des 4 participantes



« 5 à 8 » du lundi au vendredi

BILLARD

le Studio

176, RUE PRINCIPALE, GRANBY
Entrées avant et arrière • Stationnement Johnson

107545

DADIO

Night Club **CRAZY**

WEEK-END Déjà 1 AN ! Ça se fête ! Les 2, 3, 4 et 5 décembre

JEUDI 2 DÉCEMBRE
Soirée Séduction pour elle (spectacle et chorégraphie) Formule « Black Out » totalement gratuit avant 23 h

5 danseurs



VENDREDI 3 DÉCEMBRE
BUDWEISER présente la grande finale MISS BUDWEISER 30 participantes seront sur place



Animé par CKOI sur les lieux

SAMEDI 4 DÉCEMBRE BAL EN BLANC
Entrée gratuite aux personnes vêtues totalement de blanc

DIMANCHE 5 DÉCEMBRE
Soirée FATALE • TOUT À 1\$

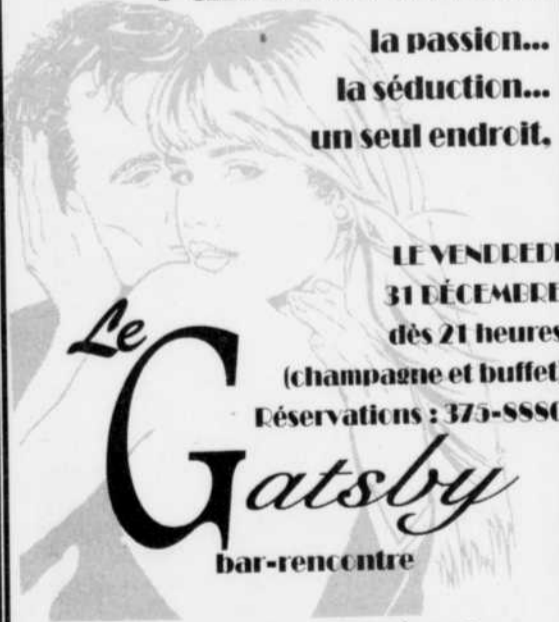
L'équipe vous remercie de votre fidélité au Dadio

Bléue **CKOI** 96.9 FM
Granby 378-4888

110728

Pour vivre l'arrivée de l'an 2000 dans...

la passion...
la séduction...
un seul endroit.



LE VENDREDI 31 DÉCEMBRE
dès 21 heures

(champagne et buffet)
Réservations : 373-8880

Le Gatsby

bar-rencontre

460 Desjardins Sud, Granby
(Voisin de La Casa du Spaghetti)

5 À 9 LES JEUDIS ET VENDREDIS
« LADY'S NIGHT » LES JEUDIS

JEUDI ET VENDREDI DE 17 H À 3 H
Aucuns frais d'entrée

OUVERT les samedis de 21 h à 3 h

110817

TERRASSE DU BILLARD

Ouvert
Mercredi au Samedi
dès 9hrs

Vidéo Loterie

Ouvert
jeudi au dimanche
dès 9hrs

On double votre plaisir

LE VOLCAN

(TERRASSE DU BILLARD) 112, ST-JACQUES, GRANBY

107544

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

19



AUTOMOBILES CENTRE-VILLE GRANBY

**LIQUIDATION
«AU PRIX
DU GROS»
1 000 \$ à 5 000 \$
EN BAS DU PRIX DE LISTE**



1998 JEEP GR-CHEROKEE LTED, V-8, toit ouvrant, t. équipé, seulement 27 km



97 PLYMOUTH RALLYE, 3,3 L, t. équipée, 4 sièges cap., «mags», etc.



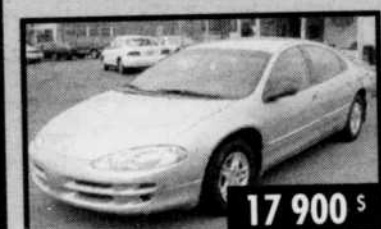
1996 NISSAN MAXIMA GXE, t. équipée, 1 seul proprio, couleur champagne



1997 TOYOTA CAMRY CE, 4 cyl., clim., gr. électrique, aileron, bal. de garantie



1997 PONTIAC GRAND AM GT, 2 p., t. équ., toit ouvrant, seulement 50 000 km



1998 CHRYSLER INTREPID, t. équipée, comme neuve, seul. 33 000 km, bal. de garantie Chrysler



1996 DODGE CARAVAN SPORT, 3,3 L, t. équ., avec 2 p. coulissantes



1996 FORD RANGER SPLASH, cabine allongée, 4x4, aut., clim., «mags», etc.



96 DODGE CARAVAN, V-6, 7 pass., clim., dérm. à distance, etc.

	PRIX DE LISTE	PRIX DE LIQUIDATION
98 DODGE CARAVAN, V-6, 7 pass., clim., toit, rég. de vit.	16 450 \$	14 900 \$
98 JEEP GR. CHEROKEE LTED, V-8, 27 000 km	32 625 \$	26 500 \$
98 NISSAN ALTIMA GXE, 4 p., t. équ.	17 225 \$	14 700 \$
98 MERCURY MYSTIQUE GS, V-6, t. équipée	14 725 \$	13 400 \$
97 HYUNDAI ELENTRA GLS, 4 p., 72 km	11 300 \$	8 500 \$
97 HONDA ACCORD EXR, 4 p., 57 km	20 625 \$	18 500 \$
97 PONTIAC GR. PRIX GTP, 4 p., 3,8 L	20 700 \$	18 600 \$
97 CHRYS. INTREPID	14 600 \$	11 900 \$
96 NISSAN MAXIMA GXE, t. équipée	17 800 \$	13 800 \$
96 NISSAN MAXIMA SE, toit, cuir, CD	19 650 \$	15 900 \$
95 PLYM. NEON, sport, 4 p., 5 vit., clim.	8 200 \$	6 800 \$
95 TOYOTA AVALON XLS, 4 p., V-6, t. équipée	19 425 \$	16 400 \$
94 MAZDA MX-3 GS, V-6, 5 vit., toit	8 200 \$	7 900 \$
94 SATURN SC2, aut., clim., «mags»	10 050 \$	7 900 \$

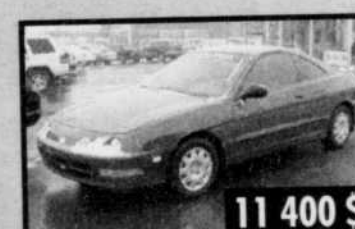
*Offre valable du 1er au 30 décembre seulement sur véhicules sélectionnés.
Prix de liste tirés du «CANADIAN RED BOOK»



1997 PLYMOUTH VOYAGEUR, V-6, 7 pass., 2 p. coulissantes, rég. de vitesse, volant inclinable, etc.



1997 HONDA ACCORD EX, 4 p., aut., clim., gr. électrique, etc.



1995 ACURA INTEGRA RS, 2 p., 5 vit., groupe élect.



1995 TOYOTA AVALON XLS, V-6 t. équipée, prix de liste : 19 425 \$



94 CHEVROLET BLAZER TAHOE LT, 4,3 L., «Vortec», t. équipé, cuir, bas kilométrage



1996 SUZUKI X-90, 4 x 4, 5 vit., toit en T, gr. électrique, «mags», etc.



1997 PONTIAC GR-PRIX GTP, 3,8 L, «super charged», t. équipée, cuir



Gaston St-Jean Fernand St-Jean Luc Racicot Guy Nadeau

601 Principale, Granby
(voisin de la Cantine Chez Ben)
378-1212

PRÈS DE 100 VÉHICULES EN STOCK
**SI NOUS N'AVONS PAS LE VÉHICULE
QUE VOUS RECHERCHÉZ
NOUS VOUS LE TROUVERONS**

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999 21

Petites annonces

375-8888
ou télécopieur
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

MAISON À VENDRE, construction 92, avec garage, 8½ pces, sous-sol fini, grand terrain, très tranquille, située rue de la Roche. Inf: 777-7273.

501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!





378-4120

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

510 COMMERCES A VENDRE

CAFÉ BISTRO
BIEN ÉTABLI, TRÈS BIEN SITUÉ, CLIENTÈLE FIDÉLISÉE, BON ACHALANDAGE, BON MENU BISTRO, CHOIX COMPLET DE CAFÉ EN VRAC, 36 PLACES INTÉRIEURES, 12 PLACES - TERRASSE, SERVICE DE TRAITEUR, BAIL À LONG TERME. CLÉ EN MAINS.
ACHETEUR SÉRIEUX SEULEMENT!
PRIX 85,000\$...
CONTACTEZ, 450-378-6224.

530 APPARTEMENTS A LOUER EN REGION

COWANSVILLE : RUE BELL, 3½ semi-meublé, 2e étage, propre, 325\$/mois. Inf: 263-6483 ou concierge 263-1288

532 LOGIS A LOUER EN REGION

CHERCHE À PARTAGER grande maison de campagne, à 2 km de Bedford. Petite famille, couple ou célibataire. Martin: 450-248-0085

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

AAAAA
GILLES VIGNEAULT, 4½
BERTRAND, 4½, en face de Rona
* PRÈS DES GALERIES *
Info : 378-1709

• 4½, secteur Galeries, bois franc, frais peint, armoire mélamine, plancher béton, très propre, bonnes références exigées. 375-1621.

AAAAA
3½ à 335\$; 4½ à 350\$; 5½ à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

543 BUREAUX A LOUER

BUREAUX: 1,200 pi.ca. ou moins, 2e étage, chauffés, éclairés, ventilés, centre commercial bien situés, bâtisse en béton, stationnement, possibilité d'ascenseur. Gisèle Laque, 372-5046

546 ENTREPÔTS - GARAGES A LOUER

ENTREPÔT chauffé, pour moto et auto. 378-8827 ou cell. 770-0172

576 DEMANDE A ACHETER

ACHÈTERAIS COUPE DE BOIS avec ou sans terrain, bois mou ou bois franc. 450-532-2614

600 DIVERS ARTICLES

2 POÊLES À BOIS comb. lente, Alpin 8 po, 150\$, Safewood 8 po, 100\$. 263-4004

531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

1- TRÈS PROPRES: MEUBLÉS, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, + câble, CENTRE-VILLE: 1½, 310\$; 2½ 330\$; 3½, 430\$. Avec bail et références. 378-4121

3½ À LOUER, libre 1er déc., au 1er étage, meublé, chauffé, éclairé, câble fourni. Info : 372-0557

3½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél: 531-3215 ou 777-6617

AAAAA 3½, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, libres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

BEAU 1½ meublé, chauffé, éclairé, frais peint, centre-ville, libre imm., 260\$ par mois. 375-3373

IMM. OU DÉC., 2½, grand 3½, meublés moderne, chauffé, eau ch., près centre-ville. Beau 2½ rue Elgin et 3½ grand, 109 Bourgeois (constr. récente), meublé ou non, paisible. 375-7735

533 LOGIS A LOUER A GRANBY

*** aaaaaa ***
GRANDS 3½-4½, modernes libres déc. et janv. à partir de 405\$ style condo à aires ouvertes, armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3½ secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds 372-2474

A LOUER 4½ hatit de triplex, à 3 minutes des Galeries et près de l'hôpital, libre imm. 777-1471 le jour

AU MOIS OU + pour gens calme, secteur Cégep, très grands 3½-4½ semi-meublés, 350\$ et +; immense 5½, bois franc, 450\$. Secteur Robison/St-Jacques, 4½ rénové, chauffé, 420\$, aucun chien, bonnes références, 375-7426, 775-0555.

GRAND 4½, balcon avant, ensoleillé, armoires de chêne, grande cuisine ouverte sur salon, immeuble de qualité, concierge sur place, libre 1er fév. 375-0426 ou 531-3215

PLACE MASSÉ
Beaux 3½-4½. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064

SUPER PROPRE, 4½ STYLE CONDO, à 5 minutes du lac Boivin, personnes tranquilles avec références seulement. Info : 372-1367

539 CHAMBRES A LOUER

1, rue COURT: meublée, chauffée, éclairée, libre imm. 375-2906 ou pag. 390-8018

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav/séch., rue Dérignon, 185\$/mois. 777-4744

541 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT: 5½ meublé (L.vaiss., lav.-séch.), chauffé, éclairé, 2 s.bains, foyer, etc. 4½ et 3½ meublés, chauffés, éclairés, etc. Vue exceptionnelle, endroit paisible. 539-2067 ou 777-6821

VENDEUR DE L'ANNÉE 1998

à la franchise La Capitale Granby inc.

Tout le monde se plaint de sa mémoire et personne ne se plaint de son jugement.



Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

177823

600 DIVERS ARTICLES

FOYER AU BOIS encastré, avec accessoires, comme neuf, valeur de 1,000\$, pour 500\$. Inf. 450-777-6570, Roger.

MAINTENANT OUVERT ANTIQUITES GRANBY

Marché aux puces. Vendons de tout. Moderne, ancien, récent. Electroménagers, etc.etc. Aussi achetons de tout. Apportez-le nous et c'est trop gros allons le chercher. 1276 Principale, 200 pieds après Roulottes Lussier, vers St-Paul face Caresse Auto, bâtisse verte et blanche avec fenêtres jaunes. 777-6060.

PHOTOCOPIEUR CANON NP 2020 avec trieuse et séparateur, multi-copies, socle et boîtier à papier, guide d'utilisateur inclus, très bonne condition. Inf: 263-2838

SAPINS DE NOËL FRAIS COUPÉS

SAUVAGEONS, 5 à 8 pi. 15\$.
CULTIVÉS: 6 à 7 pi. 20\$, 7 à 8 pi. 25\$.
LIVRAISON INCLUSE 372-7293

604 INFORMATIQUE

DATA SCAN TECHNOLOGIE
Maintenant déménagé au 1068 St-Jacques
777-2408 -- Fax: 372-5022
Vente et service informatique.

611 VÊTEMENTS

MANTEAU DE FOURRURE vison ranch naturel, noir, 14 ans, 45 po de long, prix 1,400\$. Cause : décès. Info : 293-5062

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCES

ENSEIGNE LUMINEUSE sur les 2 côtés, à vendre 750\$. Inf: Les Rôtisseries Duhamel, 799 rue Dufferin, Granby, demander Claude ou Alain au 372-7583.

617 BOIS DE CHAUFFAGE

0000- BOIS D'ALLUMAGE, retailles de bois franc, coupé en 16", vendu en sacs de 50 lb à 60 lb. Tél: 375-2870

BOIS MÉLANGÉ, érable à 70 %, 45 \$ / corde. Rondins 25 \$ / corde. Info : 378-1962

ÉRABLE DE MONTAGNE en blocs de 15 po, bien sec, 50\$. Bois mélangé bien sec, 45\$. Livraison incluse. 534-2941

640 SERVICES OFFERTS

630 ESCORTES

!!!! PETITE CARESSE, douceur intégrée !!!!
pour homme sérieux et généreux.
7/7 -- Jocya 378-9254 -- 24/24

AGENCE BLEUE NUIT

Hoi Hoi Hoi! Décembre réserve des merveilles.
De l'extérieur + Asiatiques

☎ 777-9558 ☎

LES 100 CIELS

Réserver tôt pour vos parties
Engageons 539-5121 Granby

MASSEUR - Inf.: 531-2672

★ ★ ★ TRÈS PRIVÉE ★ ★ ★
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle.
372-0673 douce, sensuelle

PRIVÉ

Charmante Gasp reçoit 7/7, 24/24
372-1901

♥ LISE 539-5446 LISE ♥
+ H + C + M + R + S + F + D +
7/7 ☎ 539-5446 ☎ 24/24

640 SERVICES OFFERTS

MASSAGE SUÉDOIS

MASSAGE À 4 MAINS.
Tél.: 777-2535

VOUS CHERCHEZ BUCHERON D'EXPÉRIENCE pour couper bois de billots ou de 4 pi., piquets de cèdre, bois de chauffage, etc. Je possède scie à chaîne et tout-terrain. 378-1145 ou pag: 360-6917.

AGRICULTEURS ET PROPRIÉTAIRES DE LOT À BOIS qui ont eu des dommages du verglas ou du vent, spécialiste dans la coupe du bois. Info: 1-819-652-2463 ou 1-819-652-2881

COMPTABILITÉ INFORMATISÉE ou manuelle, rapports CCO, rapports DAS, rapports TPS - TVQ, rapports annuels. France au 375-3318

AVIS

À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

107577

LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR
LE TRAVAIL AU NOIR

C'EST DU VOL

Québec

108030

LA VOIX DE L'EST — jeudi 2 décembre 1999

Garfield



Ben



Mot mystère

V	O	E	T	N	A	R	A	M	A	E	L	U	N	I
F	I	R	I	S	A	F	R	A	N	L	R	C	E	P
E	I	O	T	G	A	I	X	I	E	A	Y	C	A	R
N	L	E	L	I	R	U	E	L	F	C	D	S	A	I
O	F	F	R	E	E	F	L	H	L	L	S	N	S	M
M	A	E	L	A	T	E	P	A	M	E	O	I	A	E
E	E	U	A	E	B	T	M	D	R	U	T	R	U	V
N	G	G	E	R	B	E	E	O	L	O	G	Q	E	E
A	I	I	B	J	N	L	S	N	S	U	I	U	M	R
R	T	A	O	N	C	E	A	O	E	O	P	O	E	E
C	L	I	O	M	H	R	Y	R	N	T	U	I	T	T
I	E	D	O	L	E	M	I	O	O	R	A	C	N	E
S	M	I	I	C	R	T	M	N	O	L	A	H	I	H
S	I	S	U	E	E	E	S	N	E	P	F	V	C	C
E	A	M	A	C	E	R	O	N	Z	I	N	N	I	A

9 LETTRES — LE MOT CLÉ: GERBE DE FLEURS

achat	dahlia	iris	myosotis	reçu
acheter	donné	ixia	narcisse	safran
aimé	émou	joie	offre	souci
alyse	fête	lis	ortie	tige
amarante	fier	lupin	passerose	vanda
anémone	fleur	macaron	pensée	violette
bal	floral	macre	pétale	zinnia
beau	flore	marguerite	primevère	
belle	gerbe	monoïque		
cher	inule	mouron	ravi	
cyclamen		muguet	reçoit	

Solution du problème précédent: fraction

NO 3183

Mots croisés

SOLUTION DU PROBLEME 775

1	S	A	B	O	R	D	E	R	G	A	I	
2	E	V	O	L	U	E	R	A	I	E	N	T
3	M	A	R	T	I	N	P	U	N	I	E	
4	I	N	N	S	I	M	P	L	E			
5	L	I	E	S	S	E	A	E	R	E		
6	L	E	C	E	F	R	E	S				
7	A	K	A	L	A	R	I	A	P	A		
8	N	N	Z	E	E	A	R	C				
9	T	E	N	D	R	O	N	O	H	E	R	
10	V	I	A	N	E	C	R	O	S	E		
11	R	E	F	L	E	T	A	B	U	S	E	
12	N	U	E	E	S	F	R	E	R	E	S	

HORIZONTELEMENT

- Logerions.
- Perfectionner - Symbole de l'or.
- Toucha ce qui était dû - Un insecte.
- Empesta - Do - Rejetton comme faux.
- Mouette - Magané.
- Un champignon - Langue du Moyen Âge.
- Se débarrasse de - Relâchait.
- Sodium - Chagrin - Démentit.

9 - Marmotte - Note.

- Se mélange avec un liquide (se) - Gent.
- Déplacements d'air dans l'atmosphère - Des gens.
- Méridienne - Papier portant témoignage.

VERTICALEMENT

- Homme très avare (litt.) - Échine.
- Oiseau ratite - V. du Japon.
- Signe musical - Laitue de mer.
- Peuple prédestiné par Dieu au salut - Une génisse - Touffues.
- Selon un cérémonial obligatoire.
- Jeu d'origine chinoise - Une fleur - Tellure.
- Lentille - Récipients où les mendiants recueillaient les aumônes.
- Cléopâtre en était une - Sert de liaison.
- Me rendrai - Un métal - Grande lavande.

NO 776

1														
2														
3														
4														
5														
6														
7														
8														
9														
10														
11														
12														

- Un papillon.
- Korrigans - Deux - Tranquille et silencieux.
- Nourrissaient.

Votre horoscope

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Vous pourriez vous associer à une personne avec qui vous feriez des affaires sous peu. Aujourd'hui, voir des amis vous fera du bien car vous aurez besoin de vous détendre et de paresser. Prenez le temps de raconter ce qui vous arrive, en parlant on voit parfois mieux.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Vous aurez le désir de vous joindre aux autres. Ça pourrait se refléter tant au travail que dans vos relations intimes car vous apprécierez la compagnie. Les nouvelles seront bonnes concernant une personne avec qui vous partagez un lien fort. En matière d'argent, un peu de stratégie est parfois utile !

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Les natifs de votre signe profiteront des bons aspects de la Lune en matière d'argent. Vous pourriez être occupé par plusieurs projets que vous menez de front. Vos rapports avec votre entourage seront cordiaux et vous aurez des délicatesses malgré un horaire probablement chargé.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Les tâches routinières pourraient vous sembler bien ennuyeuses. Vous serez à l'aise de travailler à plusieurs et vous compterez sur l'avis des gens qui vous entourent. Vous vous ennuyerez si vous êtes seul. Voyez du monde, téléphonez, donnez des nouvelles !

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Que ce soit au travail ou à la maison, vous ferez les choses une à une, avec organisation. Comptez que bientôt une occasion d'améliorer votre situation vous sera offerte sur un plateau d'argent. Prenez le temps de réfléchir à certaines questions, vous trouverez quelques réponses dans un rêve.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Quels que soient vos moyens, vous aurez un bon jugement en ce qui concerne l'aspect matériel de votre vie. Côté cœur, vous aurez l'instinct protecteur et trouverez les mots qui font plaisir. Vous aurez également le sens du confort et un savoir-vivre que vos proches apprécieront.

du 21 MAI au 21 JUILLET



GÉMEAUX

Vous aurez le cœur romantique dans les prochains jours et vous pourriez vivre de doux moments. Par ailleurs, vous serez aussi sociable et la compagnie des autres vous sera précieuse. Au jeu, la chance sera de votre côté. Profitez de la vie. Amusez-vous.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Excellente période pour ce qui est des communications. Capacité de concrétiser vos projets. Ciel très positif. Par ailleurs, vous pourriez faire une incursion dans votre passé. Du côté de vos amitiés, n'oubliez pas que les petits cadeaux font toujours plaisir. Côté cœur, il y aura de la joie dans l'air.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Fixez-vous un but précis si vous voulez arriver à quelque chose. Vous aurez un côté désordonné et la tête dans les nuages. Si vous êtes au travail, faites ce qui demande de l'imagination. Côté cœur, vous serez si rêveur que la Lune pourra faire de vous tout ce qu'elle voudra !

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Soyez attentif à ne pas vous laisser emballer par les états d'âme des autres. Côté cœur, vous ne voudrez que du vrai et vous prendrez le temps de comprendre ce que les gens que vous aimez souhaitent. Quelques changements s'annoncent.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Vous inspirerez de tendres sentiments et ça vous fera chaud au cœur. Au travail, soyez attentif car des erreurs sont possibles. Pour ce qui est de votre santé, vous vous soignez généralement bien, mais il pourrait vous arriver de fermer les yeux sur une évidence. Ne laissez pas les petits ennuis devenir grands.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous aurez peut-être moins d'enthousiasme que dans les derniers jours et tendance à percevoir le côté sombre de la vie. C'est par l'activité que vous pourrez contrer le plus efficacement cette sensation. Cela dit, en matière de sentiments, c'est une journée qui en fin de compte vous sera favorable.

640 SERVICES OFFERTS

FIBRENEW

INDUSTRY ESTRO INC.

Réparation :
Vinyle • Plastique • Tissus • Etc.
Autos et meubles
(ex. : brûlure de cigarette)

Service mobile

378-6268

150671

660 PERSONNEL DEMANDE

ASSISTANT(E) CHEF-CAISSIER(ÈRE) à temps partiel, minimum 3 ans d'expérience. Demandez Claude ou Danielle au 378-4659.

BUSBOY DEMANDÉ avec expérience, de jour seulement. Vous vous présentez au 844, Principale, Granby après 17 h, demander Nicolas.

LAVEUR D'AUTO DEMANDÉ avec expérience, bon salaire. Vitro Plus, demandez François au 378-5036

PERSONNEL DEMANDÉ POUR DÉNEIGEMENT COMMERCIAL A GRANBY

Avec expérience et permis de conduire valide. Horaire variable selon température. Salaire à discuter à l'entrevue. Tél: 777-5912 de 9h à 17h.

640 SERVICES OFFERTS

660 PERSONNEL DEMANDE

PHARMACIEN(NE) DEMANDÉ(E)

20 à 25 heures par semaine
Inf: Marie d'Amour pharmacienne, 378-9021

PROVIGO GAGNON

330 St-Jacques, Granby

Est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de

ASSISTANT-GÉRANT DE MAGASIN

Le candidat devra posséder 3 ans d'expérience comme gérant d'épicerie. Salaire compétitif en plus des avantages sociaux.

Pour rendez-vous, téléphonez au 375-1815, poste 2 et demandez Robert Gagnon.

RECHERCHE GARDIENNE non-fumeuse pour garçon de 3 mois, chez nous. Faire ménage et cuisine. Envoyer C.V., références et photo au 361 Boivin, Granby, QC J2G 2K9

SECRETARE-RECEPTIONNISTE demandée

Poste à temps plein, pour bureau de comptables, connaissances en tenue de livres et en informatique (logiciel Advantage). Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 489-3121.

ARMOIRES SUPRA DESIGN INC.

RECHERCHE UN EBENISTE QUALIFIÉ

- Exigences:
- Connaissances de toutes les étapes de fabrication d'armoires de cuisine.
- Minimum 3 ans d'expérience.
- Autonome et consciencieux.
- Dynamique, bon sens de l'organisation.
- Aime relever des défis.

Salaire selon aptitudes.

Appelez Benoit au 450-777-2730 ou cellulaire: 450-531-0125.

660 PERSONNEL DEMANDE

ASSISTANTE-DENTAIRE avec expérience demandée pour remplacement de congé de maternité, débutant en janvier. Contacter Dr Louise Chartier, 293-5381.

670 AUTOS

1998 FORD ESCORT S.E., familiale, noire, aut., A/C, tout équipé. 263-2873

CHEVROLET CORSICA 88, idéal pour l'hiver, 1,150\$. 777-0179, page: 360-1984.

FORD TAURUS 1992, 150,000 km, tout équipée, climatiseur, très bonne condition, cause: décès. 534-4004 ou 292-3665.

HONDA CIVIC LX 1995, 4 portes, manuelle, A/C, 100,000 km, très propre, 9,500\$. Inf.: 450-549-2883

PONTIAC FIREFLY 97, 2 ptes, 4 cyl., aut., vert forêt, 51,000 km, pneus neufs, 6,700\$. Jour: 378-5222; soir: 777-4730

TOYOTA COROLLA 1987, 190,000 km, 700\$. TOYOTA COROLLA 1989 4x4, 5 vit., 4 pneus neufs. 2,500\$. 776-6082

VOLKSWAGEN GOLF 1998, 4 ptes, man., A/C, 1,700 km, 14,800\$. Inf.: 776-3327

Faits d'hier

C'est le 2 décembre 1999.

1997 — Le président du Pakistan Faruk Leghari est poussé à la démission par le premier ministre Nawaz Sharif.

1993 — À Medellín, le narcotrafiquant Pablo Escobar est tué lors d'une fusillade avec des policiers et militaires.

1990 — Le sortant Helmut Kohl renporte les premières élections libres tenues dans toute l'Allemagne depuis 1932. — 13 manifestants sont massacrés par l'armée, à Santiago Atitlan, au Guatemala.

1989 — Audrey McLaughlin,

élue du Yukon, devient la première femme chef d'une formation nationale, le Nouveau Parti démocratique.

1985 — Au Québec, les libéraux de Robert Bourassa font élire 99 députés, contre 23 péquistes.

1982 — En Utah, Barney Clark, 61 ans, reçoit le premier coeur artificiel.

1981 — Malgré le désaccord du Québec, les Communes votent le rapatriement d'Angleterre de la Constitution.

1979 — À une forte majorité, les Iraniens donnent les pleins pouvoirs à l'ayatollah Ruhollah Khomeini.

1971 — Départ des Anglais de la Côte des Pirates et proclamation des Emirats arabes unis, soit Abu Dhabi, Dubaï, Sarjah, Ajman, Umm al-Qaïwain et Fujairah; Ras al-Kaïmah se joint à cet Etat fédéral en 1972.

1969 — À Notre-Dame-du-Lac, dans le Témiscouata, l'incendie d'un hospice fait 38 morts parmi les personnes âgées.

1959 — Dans le Var, la rupture du barrage de Malpasset, en amont de Fréjus, fait 433 morts.

1954 — À Washington, le sénateur Joseph McCarthy est blâmé par ses pairs pour les irrégularités dans sa chasse aux sorcières communistes.

1949 — Le parlement anglais autorise le Canada à modifier sa constitution.

1942 — À Chicago, l'équipe du physicien Enrico Fermi provoque la première réaction en chaîne de particules subatomiques, prélude à la mise au point de la bombe A à l'été de 1945.

1893 — À Montréal, inauguration de l'hôpital Royal Victoria.

1887 — En France, démission du président Jules Grévy dont le gendre, député, est impliqué dans un trafic de décorations.

1877 — Création, à Weimar, de «Samson et Dalila», de Camille Saint-Saëns.

1859 — L'anti-esclavagiste John Brown est pendu, après l'assaut raté d'un arsenal fédéral, en Virginie.

1851 — Coup d'État de Louis-Napoléon Bonaparte contre la Deuxième République, pour se proclamer empereur sous le nom de Napoléon III.

1805 — À Austerlitz, aujourd'hui en République tchèque, victoire des armées de Napoléon sur les Russes et Autrichiens.

1804 — Devant le pape Pie VII qui venait de le bénir, Napoléon se couronne lui-même empereur des Français.

Il sont nés un 2 décembre:

Le peintre français Georges Seurat (1859-1891).

La soprano Maria Callas, née Kalogeropoulos (1923-77)

Il nous ont quittés un 2 décembre:

1998: le poète québécois Alphonse Piché (1917)

1995: l'écrivain canadien Robertson Davies (1913)

1990: le compositeur américain Aaron Copland (1900)

1980: l'écrivain Romain Gary, alias Emile Ajar (1914)

1931: le compositeur français Vincent d'Indy (1851)

Signé Lantagne est un magasin regroupant tout pour la décoration et le couvre-plancher.

Nous sommes à la recherche de :

DÉCORATEUR et VENDEUR

Description du poste :

- Service à la clientèle
- Vente de couvre-planchers, carpettes, couvre-fenêtres, tissus, cadres, accessoires, luminaires, literie, etc.
- Être disponible les fins de semaine

Prendre rendez-vous en téléphonant au (450) 372-4616 ou faire parvenir votre c.v. par télécopieur au (450) 372-1517

177814

Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Curriculum vitae

SOCRATE

372-6633



Nathalie Tachon, c.o. conseillère d'orientation
106244

672 CAMIONS

DODGE RAM 1500 SLT 1994, 116,000 km. Le soir : 534-2863 ou le jour : 534-2114.

PICK-UP FORD F250, 4x4, 1994, aut., overdrive, turbo diesel, pneus neufs, prix 15,000\$, possibilité de pelle 9 pi., avec système hydraulique complet. 450-539-1788, pag.: 360-7665.



AVIS PUBLIC

Appel d'offres 109/99 - 2e demande COLLECTE, TRANSPORT ET ELIMINATION DES DÉCHETS DOMESTIQUES ET COLLECTE SELECTIVE

CLÔTURE : 20 DÉCEMBRE 1999 - 11h

Des soumissions scellées seront reçues par la Ville de Granby jusqu'à 11h00, heure locale en vigueur, le LUNDI 20 décembre 1999 pour le projet mentionné en titre.

Pour être reçue, toute soumission doit se trouver physiquement, sous pli cacheté, à la réception de l'Hôtel de Ville situé au 87 rue Principale à Granby, avant l'heure et la date mentionnées ci-haut. Les cahiers des charges et les formules de soumission peuvent être obtenus moyennant la somme de 50\$, non remboursable, payable par chèque ou en argent comptant, à compter du 2 décembre 1999 à 9h00, au bureau des Approvisionnements, 2e étage, (tél. : 450-776-8283) à l'Hôtel de Ville, 87 rue Principale à Granby.

Les soumissionnaires doivent joindre à leur soumission un chèque visé, payable à la Ville de Granby, ou un cautionnement, ou une garantie bancaire, d'une valeur au moins égale à 10% du montant total de la soumission, à titre de garantie de soumission.

La Ville de Granby ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions présentées et n'encourt aucune obligation envers les soumissionnaires. Les soumissions seront ouvertes au jour et à l'heure indiqués en rubrique, à l'Hôtel de Ville de Granby. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions.

Granby, le 2 décembre 1999

177829 Thérèse P. Dion
Directrice des Approvisionnements

AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION PYROMAGIE INC.

Prenez avis que la compagnie « Pyromagie inc. » ayant son siège social au 1341, 6e Rang, Roxton Pond (Québec) J0E 1Z0 demandera à l'Inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre. Roxton Pond, le 2 décembre 1999. René Jean, président.

177813

AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que Philippe Olivier Giard domicilié à 138 Elgin, Granby (Québec) J2G 4V5 présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de Philippe Gannon. Granby, le 25 novembre 1999.

Philippe Giard

110834

FORFAIT VACANCES

Logé
Nourri
Transformé...

LA MAISON JEAN LAPOINTE
Pour tout problème de drogue et d'alcool
(514) 288-2611 1-800-567-9543

Québec

108029

« Ça prend plus qu'une écharpe pour lutter contre la pneumonie ! »

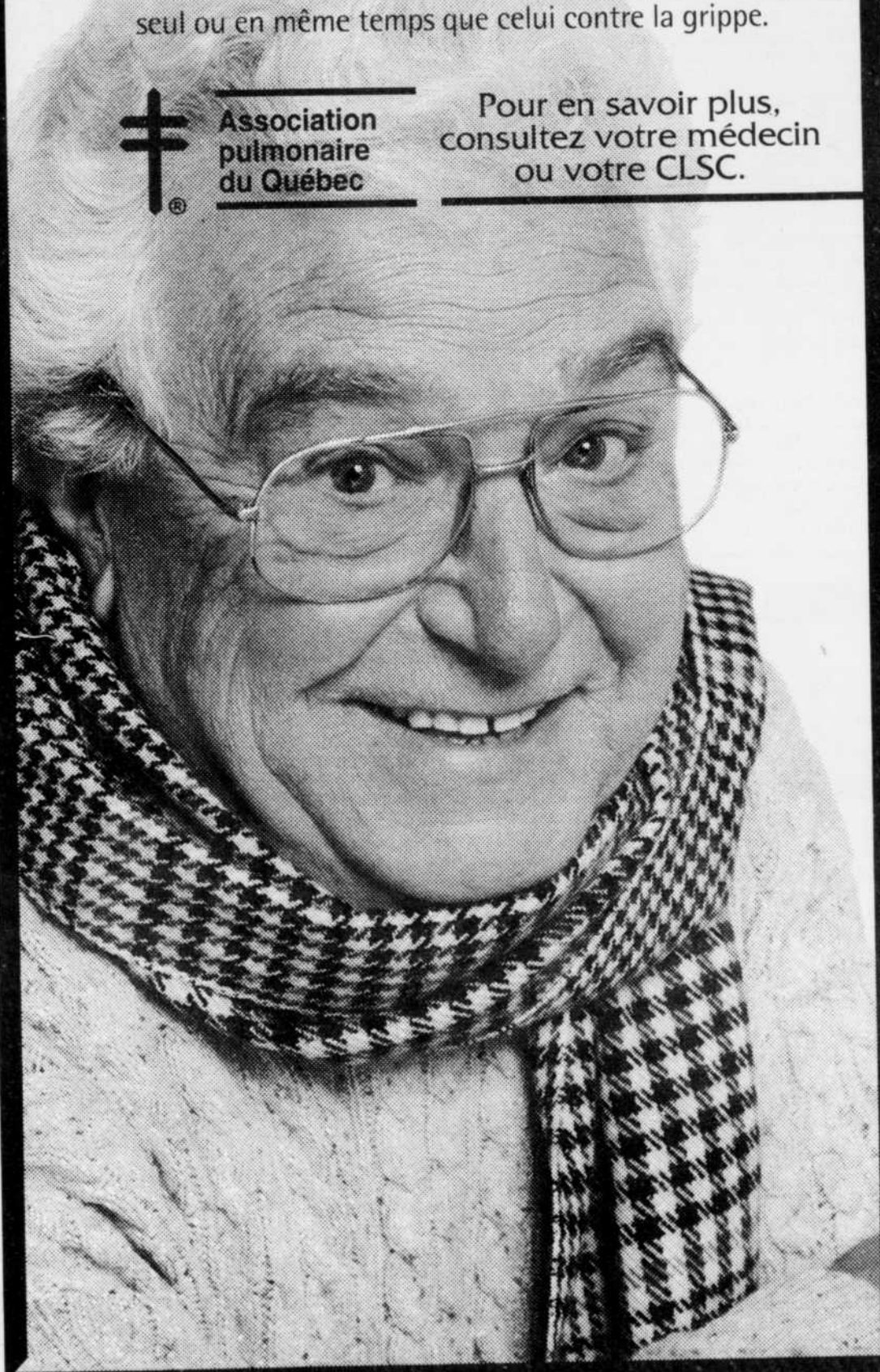
- Émile Genest

À l'époque des Plouffe, il était très difficile de se prémunir contre la pneumonie, une grave maladie qui s'attaque souvent aux gens âgés. De nos jours, nous avons heureusement un vaccin contre la pneumonie à pneumocoque. Celui-ci peut même être gratuit si vous souffrez de certaines maladies chroniques. De plus, un professionnel de la santé peut vous administrer ce vaccin contre la pneumonie à pneumocoque, seul ou en même temps que celui contre la grippe.



Association
pulmonaire
du Québec

Pour en savoir plus,
consultez votre médecin
ou votre CLSC.



Météo

La Voix de l'Est

Météo
Média

Aujourd'hui



-1/-4

Ciel variable .
Probabilité de
précipitations: 20%.

Demain

4
max

-2
min

Samedi

6
max

-1
min

Dimanche

7
max

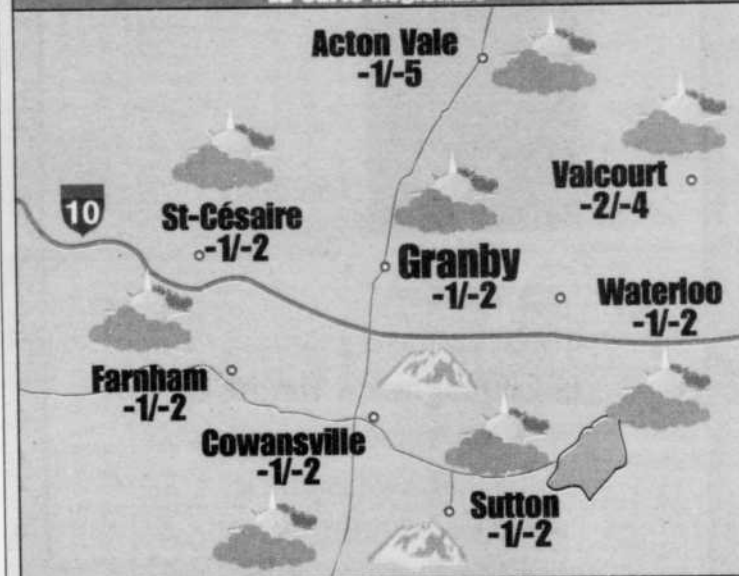
-1
min

Lundi

4
max

-4
min

La Carte Régionale



Le tour du Québec

Abitibi	Var	1/-4
Bas St-Laurent	Var	-2/-4
Bois-Franc	Var	-1/-5
Côte Nord	Var	2/-6
Gaspésie	Plu	4/0
Lac St-Jean	Var	-2/-7
Mauricie	Var	0/-8
Montréal	Var	-1/-2
Outaouais	Var	0/-3
Québec	Var	0/-4
Saguenay	Var	-1/-6
Sherbrooke	Var	-2/-4

Au soleil

Acapulco	Sol	32/18
Bermudes	Sol	20/14
Cancun	Plu	27/20
Fort Lauderdale	Sol	20/12
Mexico	Sol	21/3
Montego Bay	Sol	28/21
Orlando	Sol	20/6
Varadero	Sol	25/17

Le vent



Phases de la lune



Soleil

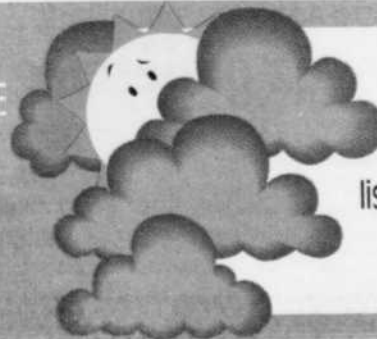


© Services Commerciaux MM 1999

Almanach local

Température Max Normale	0.6°
Température Min Normale	-6.5°
Max Record 1970	12.2°
Min Record 1989	-21.0°
Précipitations hier:	0.5 mm

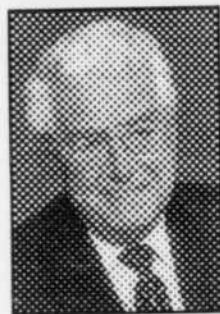
PEU
IMPORTE
LE
TEMPS
QU'IL
FAIT...



50 000
lecteurs

lisent *La Voix de l'Est*
tous les jours!

Le timbre qui fait du bien !



Émile Genest
Comédien

En souscrivant
généreusement à
la campagne du Timbre de
Noël, vous aidez à combattre
les maladies telles que le
cancer du poumon, l'em-
physème, l'asthme et la
bronchite chronique.

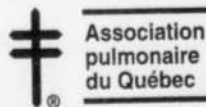
Pour vous procurer vos
timbres de Noël, compo-
sez un des numéros suivants:

Région de Montréal:
(514) 596-0805

En province: 1 800 295-8111



Votre appel est important !
Soyez généreux !



Association
pulmonaire
du Québec

Sans frais: 1 800 295-8111
Montréal: (514) 596-0805

Décès



PAQUETTE
Mme Eva

A Granby, le 1er décembre 1999, à l'âge de 93 ans, est décédée Mme Eva Paquette, née Cadorette, épouse de feu Lionel Paquette, demeurant à Granby. **Les funérailles sous la direction de la**

**Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin, Granby
Tél: 372-4498 - Téléc.: 372-2738**

auront lieu le samedi 4 décembre, en l'église Ste-Famille, à 13 h 30 suivi de l'inhumation au cimetière Mgr Pelletier, rue Dufferin, à compter de midi trente.

Des dons à la Fondation du Centre Hospitalier de Granby seraient appréciés. Formulaires disponibles à l'arrière de l'église ou au bureau du salon funéraire.

La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Georgette (feu André Gauthier) de Granby; Réal de St-Hubert; Solange, Jacqueline, toutes deux de Granby; Jean-Luc de St-Samuel; Suzanne (Bertrand Ménard) de St-Lambert; Denise (Jean-Guy Martin) d'Acton Vale. Ses 15 petits-enfants et 25 arrière-petits-enfants. Sa soeur Jeannette Cadorette Fournier de Granby. Ses belles-soeurs: Juliette Cadorette, Thérèse Paquette, toutes deux de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et ami(e)s.

La famille désire remercier la direction et le personnel du 4e Ouest du Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska ainsi que Dr Richard Gosselin, pour les bons soins prodigués à Mme Eva Cadorette Paquette, lors de son séjour parmi eux.

2-4



AUCLAIR
M. Jean-Louis

Au C.U.S.E. site Fleurimont, le 24 novembre 1999 est décédé M. Jean-Louis Auclair époux de Mme Odette Tessier, demeurant à St-Jean et autrefois de Farnham.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses filles, Roberte et Agathe (Pierre Raïche). Ses deux petites-filles, Émilie et Véronique. Son frère Laval (Cécile Morin); feu Fleurimont (Colette). Ses soeurs, Françoise et Gervaise. Son beau-frère Marcel Côté (feu Berthole Tessier), ainsi que ses neveux et nièces, autres parents et amis.

Selon ses volontés, M. Auclair ne sera pas exposé. Sous la direction des

**Salons Funéraires
F. & J.M. Désourdy inc.
205 Principale Est à Farnham
Tél. 293-4474 - Téléc. 293-8525**

Les funérailles auront lieu le samedi 4 décembre à 11 heures en l'église St-Romuald.

À noter que la famille sera présente à l'église 30 minutes avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis.

(2)



CADIEUX
Mlle Jeanne

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 29 novembre 1999, à l'âge de 73 ans, est décédée Mlle Jeanne Cadieux, fille de feu Eugène Cadieux et de feu Gertrude Dubois, demeurant à Granby. **Les funérailles auront lieu le vendredi 3 décembre. Le convoi funèbre partira des salons de la**

**Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby, Qc**

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Notre-Dame (252 rue Principale, Granby) où le service sera célébré à 11 h. Les heures de visites seront jeudi soir de 19 à 22 h. Ouverture des salons, vendredi journée des funérailles, à compter de 9 h. La défunte laisse dans le deuil ses soeurs et son frère: feu Liette, Cécile (Donald St-Onge), Sr Gisèle, P.M., Germaine (Claude Lafleur), feu Sr Marguerite, P.M., Madeleine (Onil Caouette), Jacques (Céline Laflamme), ainsi que ses neveux, nièces, autres parents et ami(e)s. La famille désire remercier spécialement le personnel du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska pour les bons soins prodigués à Mlle Jeanne Cadieux lors de son séjour parmi eux.

(02, 03)

SHARMAN
FITCHETT
Mme Annie Mary

Au Centre d'accueil de Cowansville, le lundi 29 novembre 1999, à l'âge de 89 ans, est décédée Mme Annie Mary Fitchett, épouse de feu M. Robert Sharman.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: George (Carmen) de Hickory, Caroline du Nord; Graham (Elizabeth) de Geneva, New-York; Thelma (Don Wells) de Cowansville; Robert Junior (Elizabeth) de St-Thomas, Ont.; Victor (Lyda) de Williams Lake, Colombie Britannique; Michael (Sharron) de Knowlton; Herbert (Pamela) de Boisbriand; Donald (Barbara) de Montréal. L'ont précédé auprès du Seigneur, ses 2 filles Doreen et Joan (Keith Brooks) de Deerlake, Terre-Neuve. Elle laisse également ses 31 petits-enfants, ses 44 arrière-petits-enfants et 1 arrière-arrière-petit-fils.

Mme Sharman repose au funérarium
Denis Meunier inc.

**402, rue Rivière, Cowansville
Tél.: 266-6061, téléc.: 266-6057**

N.B. Heures de visite: le jeudi 2 décembre de 14h à 16h et de 19h à 21h.

Les funérailles auront lieu le vendredi 3 décembre à 11 heures en la chapelle du funérarium, suivies de l'inhumation au cimetière Union-Winchester de Cowansville. Ouverture du salon, journée des funérailles, à compter de 10 h. Au lieu de fleurs, vos dons à la Fondation de l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins, 950, rue Principale, Cowansville (QC) J2K 1K3, seraient appréciés. Formulaires disponibles au Funérarium.

(01-02)



DUCHARME
CAMPBELL
Madame
Marie-Jeanne

À la Résidence Le Riverain le 28 novembre 1999, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Marie-Jeanne Campbell, née Ducharme, épouse de M. Georges Campbell, demeurant à Granby. Selon les volontés de Mme Campbell la crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les funérailles auront lieu le vendredi 3 décembre 1999. Le convoi funèbre partira de

**Les Jardins Funéraires Bessette
997 rue des Colombes
(angle St-Jude Nord)
Granby**

**Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc. 777-4393**

pour se rendre à l'église Ste-Famille où le service sera célébré à 15 heures, suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette.

Les heures d'accueil jeudi de 19 h à 22 h. Vendredi, jour des funérailles, à compter de 13 h jusqu'au départ du salon à 15 h.

En guise de sympathie, des dons à la Société Alzheimer de Granby et région seraient grandement appréciés.

Elle laisse dans le deuil outre son époux Georges, ses enfants, Bruno (Suzie Boulet) et Michel (Véronique Lambin). Ses petits-enfants, Sammy, Olivier, Mathilde et Raphaël. Ses soeurs, Thérèse Ducharme (Gérard Bédard) de Marieville; Olivette Ducharme de Granby; Marie-Paule Ducharme de Granby. Ses beaux-parents Ernest et Madeleine Campbell de Granby. Ses beaux-frères et belles-soeurs, Mario Campbell (Danielle Lacasse) de Granby; Richard Campbell (Louise St-Onge) de Granby. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de la Résidence Le Riverain pour les bons soins prodigués à Mme Campbell.

(2-3)

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions



Le plus
DISTINCTION

Gagnant
Entreprise
de
Services



LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

HOCKEY

CLASSEMENT

Atlanta	24	32
St. Louis	25	27
x-Vancouver	25	33
Los Angeles	25	33
Son Jose	28	33
Detroit	24	32
Anaheim	25	27
Dallas	25	26
Colorado	25	26
Edmonton	23	21
Calgary	24	18
Nashville	23	17
Chicago	24	16

Parties à Edmonton et Anaheim non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Toronto	26	14	9	3	2	75	55	33
Ottawa	25	14	9	2	1	69	58	31
Boston	25	11	8	6	0	65	58	28
Buffalo	25	11	12	2	0	67	69	24
Montréal	25	9	15	1	1	52	65	20

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	25	13	8	4	1	74	57	31
New Jersey	23	12	8	3	2	61	54	29
Pittsburgh	22	8	11	3	7	66	62	22
NY Rangers	24	7	14	3	1	56	72	18
NY Islanders	21	6	12	3	0	44	62	15

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Florida	23	13	8	2	2	63	54	30
Caroline	25	11	8	6	0	61	62	28
Washington	23	9	10	4	1	59	67	23
Tampa Bay	23	8	13	2	2	64	75	20
Atlanta	22	5	15	2	1	51	84	13

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Detroit	25	15	7	3	1	82	56	34
St. Louis	24	15	7	2	0	75	53	32
Nashville	23	7	15	1	2	56	74	17
Chicago	24	5	15	4	2	57	77	16

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Vancouver	25	10	9	6	1	69	76	27
Colorado	25	11	11	3	1	70	71	26
Edmonton	23	6	11	6	3	57	63	21
Calgary	24	8	14	2	0	56	82	18

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Phoenix	25	16	6	3	0	85	60	35
Los Angeles	25	14	7	4	1	82	64	33
San Jose	29	14	12	3	2	83	74	33
Dallas	26	12	11	3	1	57	59	28
Anaheim	25	12	11	2	1	66	60	27

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementation) et dans celle des défaites (P).

Mardi, 30 novembre
Ottawa 2 Chicago 1
Pittsburgh 4 Buffalo 1
Dallas 2 N.Y. Islanders 1
Calgary 4 Calgary 3
Phoenix 6 Nashville 3
Colorado 4 Vancouver 2

Mercredi, 1er décembre
Dallas 3 Montréal 2
N.Y. Rangers 2 New Jersey 3
San Jose 2 Detroit 4
Colorado à Edmonton
Tampa Bay à Anaheim

Jeudi, 2 décembre
Philadelphie à Buffalo, 19h.
Boston à Washington, 19h.
Calgary à N.Y. Islanders, 19h30.
San Jose à Pittsburgh, 19h30.
Toronto en Caroline, 19h30.
Nashville à St. Louis, 20h.
Tampa Bay à Phoenix, 21h.
Edmonton à Vancouver, 22h.

Vendredi, 3 décembre
Ottawa au New Jersey, 19h30.
Montréal à N.Y. Rangers, 19h30.
Florida à Atlanta, 19h30.
Detroit à Chicago, 20h30.
Los Angeles à Anaheim, 22h30.

Samedi, 4 décembre
Chicago à Boston, 19h.
N.Y. Rangers à Buffalo, 19h.
Pittsburgh à Toronto, 19h.
Philadelphie à Montréal, 19h.
Dallas à Ottawa, 19h.
Atlanta à N.Y. Islanders, 19h.
Calgary au New Jersey, 19h30.
Washington en Florida, 19h30.
San Jose à St. Louis, 20h.
Detroit à Nashville, 20h.
Caroline au Colorado, 21h.
Anaheim à Phoenix, 21h.
Vancouver à Edmonton, 22h.
Tampa Bay à Los Angeles, 22h30.

Dimanche, 5 décembre
St. Louis à Philadelphie, 19h.
Lundi, 6 décembre
Buffalo à Toronto, 19h30.
Calgary à N.Y. Rangers, 19h30.
Nashville à Atlanta, 19h30.
Edmonton à Chicago, 20h30.
Phoenix à Dallas, 20h30.
Vancouver au Colorado, 21h.
Tampa Bay à San Jose, 22h30.

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P
Jagr, Psk	20	21
Nolan, SJ	15	19
Roenic, Ptx	14	18
Rechi, Phi	10	22
Palfy, LA	12	15
Sank, Ott	10	17
Kahawake	13	13
Sure, Cal	13	13
Friesen, SJ	12	14
Dimitro, STL	11	15
Dampousse, SJ	8	18
Amonte, Chi	13	12
Selanne, Ana	11	14
Lindros, Phi	11	14
Kariya, Ana	11	14
Gomez, NJ	5	20
Hejduk, Col	15	9
Turgeon, STL	10	14
Drury, Col	6	18
Selivanov, Edm	17	6
Kapanen, Car	12	11
Ronning, Nash	9	14
Langkow, Phi	7	16
Smolinski, LA	6	17
LaClair, Phi	11	11
Tkaczuk, Ptx	11	11
Lang, Pgh	10	12
Whitney, Fla	9	13
Perrault, Tor	8	14
Thorton, Bos	4	18

LE RENDEMENT DU CANADIEN

Partie d'hier non comprise

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
49. Brian Savage	12	7	19	17
26. Martin Rucinsky	9	8	17	16
14. Trevor Linden	2	11	13	26
11. Saku Koivu	2	9	11	6
22. Eric Weinrich	1	9	10	12
15. Dainius Zubrus	5	5	10	14
37. Patrick Poulin	4	2	6	7
34. Sergei Zholtok	5	3	8	6
28. Karl Dykhuis	3	2	5	12
29. Jim Cummins	1	3	4	50
27. Shayne Corson	1	3	4	39
51. Francis Bouillon	0	4	4	8
32. Oleg Petrow	0	4	4	0
24. Scott Thornton	1	2	3	7
48. Miroslav Guren	1	2	3	10
63. Craig Dorby	1	2	3	2
71. Mike Ribeiro	1	1	2	2
52. Craig Rivet	1	1	2	25
21. Barry Richter	0	2	2	6
20. Scott Lachance	0	2	2	8
46. Matt Higgins	0	2	2	0
55. Igor Ulanov	0	1	1	22
23. Turner Stevenson	0	1	1	26
40. Jesse Bélanger	0	1	1	0
45. Arnon Asham	0	0	0	12
31. Jeff Hackett	0	0	0	2
6. Trent McCleary	0	0	0	2
17. Benoît Brunet	0	0	0	0
38. Vladimir Malakhov	0	0	0	0
43. Patrice Brisebois	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Ba	Bl	Moy.
31. Jeff Hackett	5	10	1	984	41	0	2,50
60. José Théodore	4	4	0	462	20	0	2,60
Totaux (1)	9	14	1	1456	61	0	2,52

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Asbestos	19	14	5	0	96	72	28
St-Georges	20	13	6	1	97	64	27
Pont-Rouge	20	11	7	2	83	62	24
Côte-de-Saupeur	22	10	10	2	96	116	22
Jonquière	19	9	8	2	107	98	20
Therford Mines	21	10	11	0	96	104	20
Windsor	19	2	15	2	75	137	6

SECTION NIKE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Laval	19	13	6	0	87	66	26
St-Laurent	19	11	7	1	86	78	23
LaSalle	22	11	10	1	95	94	23
Sorel	17	10	7	0	72	77	20
Acton Vale	20	9	10	1	79	96	19
Joliette	21	9	11	1	83	87	19
Granby	20	7	8	5	110	113	19

Note: Un point pour une défaite en fusillade.

Mercredi, 1er décembre
Laval à Acton Vale
Vendredi, 3 décembre
LaSalle à Granby, 20h30

CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION SHERWOOD

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Coaticook	29	22	5	2	178	92	46
Warwick	29	15	11	3	125	103	33
Cowansville	30	10	14	6	119	174	26
Kahawake	31	12	17	2	112	175	26
St-Jean	30	9	16	5	115	152	23

SECTION C.C.M.

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Contrecoeur	32	23	8	1	139	96	47
Lachine	29	15	12	2	120	118	32
St-Hyacinthe	31	13	13	5	144	157	31
Montréal	31	14	15	2	105	129	30
Longueuil	30	13	14	3	134	153	29

SECTION BAUER

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	33	22	9	2	225	162	46
La Plaine	31	18	13	0	157	145	36
Valleyfield	29	14	13	2	146	139	30
Joliette	29	11	18	0	143	176	22

Note: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mardi, 30 novembre
St-Hyacinthe 4 St-Jérôme 8
Montréal 1 Contrecoeur 6
Mercredi, 1er décembre
Lachine à Montréal
Jeudi, 2 décembre
St-Jérôme à Valleyfield, 19h30
Warwick à Coaticook, 20h

Vendredi, 3 décembre
Coaticook à St-Hyacinthe, 19h30
Cowansville à St-Jean, 19h30
La Plaine à Longueuil, 20h
Contrecoeur à Joliette, 20h
Montréal à Lachine, 20h
Kahawake à Warwick, 20h

Dimanche, 5 décembre
Kanata, Ont. à Montréal, 13h
Lachine à St-Hyacinthe, 14h
Coaticook à La Plaine, 19h30
Joliette à Contrecoeur, 19h30
Longueuil à Valleyfield, 19h30
Warwick à Cowansville, 19h45

Lundi, 6 décembre
Montréal à Longueuil, 20h

CLASSEMENT

Partie d'hier non comprise

SECTION CCM

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Charles-LeMoine	23	17	6	0	100	63	34
Régents LLL	25	12	10	3	81	69	27
Gatineau	23	10	10	3	66	78	21
Lac-St-Louis	24	10	13	1	59	81	21
Collège Français	24	7	14	3	70	103	17
Ames	24	5	16	3	50	122	13

SECTION KOHO

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Magog	23	15	7	1	120	84	31
Lévis	21	15	6	0	90	67	30
Antoine-Girouard	23	13	6	4	95	86	30
Jonquière	24	14	8	2	92	80	30
Ste-Foy	22	13	7	2	89	65	28
Cap-Madeleine	22	9	11	2	62	76	20

Note: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Mercredi, 1er décembre
Charles-Lemoine vs Régents L.L.L.
Vendredi, 3 décembre
Gatineau vs Charles-LeMoine, 19h30
Régents L.L.L. vs Magog, 20h
Ste-Foy vs Cap-Madeleine, 20h

Samedi, 4 décembre
Jonquière vs Antoine-Girouard, 19h30
Dimanche, 5 décembre
Jonquière vs Ste-Foy, 14h
Collège Français vs Gatineau, 14h
Cap-Madeleine vs Lac-St-Louis, 14h
Magog vs Lévis, 19h

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION ROBERT-LEBEL

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hull	31	19	10	2	159	112	40
Rouyn-Noranda	33	15	16	2	118	131	32
Val-d'Or	32	11	17	4	122	145	29
Montréal	30	10	17	3	111	142	25

SECTION CENTRE

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	31	18	12	1	148	132	38
Sherbrooke	32	13	16	3	112	116	31
Shawinigan	33	12	17	4	118	118	29
Drummondville	30	13	15	2	126	132	28

CONFÉRENCE FRANK-DILIO

SECTION MARITIMES

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Halifax	30	17	10	3	126	107	38
Moncton	32	15	14	3	116	102	36
Acadie-Bathurst	30	12	13	5	105	107	30
Cap-Breton	34	10	22	2	117	158	27

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Québec	34	22	9	3	127	92	48
Rimouski	30	20	8	2	136	102	44
Baie-Comeau	32	13	16	3	108	121	31
Chicoutimi	32	11	19	2	110	142	24

Mardi, 30 novembre
Shawinigan 5 Sherbrooke 3
Québec 6 Hull 4
Mercredi, 1er décembre
Québec à Montréal
Acadie-Bathurst à Cap-Breton
Jeudi, 2 décembre
Moncton à Rouyn-Noranda, 20h

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION LHJMQ

Joueur	M	B	P	Pts
Richard, Brad Rim	30	32	44	76
Dusoblon, Benoit VaO	32	25	47	72
Gomache, Simon VaO	32	28	33	61
Abid, Ramzi Hal	30	26	35	61
Mallette, Carl Vir	31	26	33	59
Reid, Brandon Hal	27	22	36	58
Thinel, Marc-André Vir	30	25	32	57
Chouinard, Eric Qué	29	33	22	55
Potopov, Maxim She	30	18	36	54
Ryder, Michael Hal	31	24	28	52
Roy, Jonathan Dru	30	2		

Sport amateur

Vics BB

GRANBY - Les Vics bantams BB de Granby ont ajouté deux autres victoires à leur fiche, lors du dernier week-end, demeurant ainsi invaincus depuis le début de la saison régulière. La troupe de l'entraîneur **Martin Lessard** compte 16 gains et deux nulles en 18 parties.

Les bantams ont eu raison des Huskies de Cowansville-Waterloo-Farnham par le pointage de 6-1 avant de battre Orford 4-3.

Shawn Turcotte a fourni trois buts et deux aides alors que **Sébastien Bonnette** a ajouté trois buts et une passe. **Bruno Desroches** a accumulé deux buts et deux assistances et **Pierre-Luc Legault** y est allé d'un but et deux passes. **Samuel Gilbert** a réussi l'autre filet. Les gardiens **Yves Sirois** et **Francis Quintal** ont obtenu une victoire chacun.

Après un revers de 7-4 devant les Huskies de C-W-F dans un match où ils n'ont mérité aucune punition, les Vics midgets BB ont inscrit cinq buts en troisième période pour battre Orford, 7-5. **Guillaume Daigneault** a fourni quatre buts et deux aides. **Dominic Gince** et **Dave Beauregard** ont marqué trois buts chacun. **Steve Riel** a aussi touché la cible. **Mathieu Beauregard**, **Michel-Olivier Doyon** et **Érik Gaudet** ont fourni trois passes chacun. Le gardien **Michel Thériault** a ajouté une victoire à sa fiche.

Les Vics atomes BB ont battu les Huskies de C-W-F 5-3 avant de s'incliner 8-3 face à Orford. **Karl Préfontaine** et **Michael Gariépy** ont touché la cible deux fois chacun. **Philippe Languedoc**, **Jason Tracey**, **Danick Malouin** et **Simon Brochu** ont également fait bouger les cordages. **Benjamin Ménard** a enregistré la victoire devant le filet du club.

Enfin, les Vics pee-wees ont annulé 2-2 face aux Huskies de C-W-F mais a baissé pavillon devant Orford, 5-3. **Steven Pollender-Lamarque** et **Jean-Nicolas Duguay** ont marqué deux fois et **Louis-Philippe D'Arcy** a marqué l'autre but. Le gardien **Maxime Lachance** a obtenu la nulle.

Phénix

GRANBY - Les Phénix benjamins de Granby, au basket-ball, ont écrasé St-Hubert, 95-36, après avoir marqué 60 points dès la première demie. **David Martin** a fourni 27 points, **Michael Bach** 17 et **Frédéric Langevin** 14.

Les Phénix benjamins ont enregistré deux victoires. Elles ont vaincu Terrebonne I 42-37 après avoir tiré de l'arrière 21-19 2 la mi-temps. **Stéphanie Mongeau** et **Sabrina Lussier** ont inscrit neuf et sept points respectivement.

Les benjamins ont ensuite gagné 72-16 (41-4 à la mi-temps) face à Terrebonne II. **Mélina Petit** a fourni 16 points et **Marilyn Aubin** en a ajouté 12.

Enfin, les Phénix seniors se sont inclinés 100-72 devant Ahuntsic, malgré 24 points de **Bryan Kent**. **Christopher Bowles** et **Francis Avakian** en ont marqué 18 et 10.

Huit médailles pour les Elfes

GRANBY - Cinquante athlètes des Elfes de Granby ont participé à la première tranche de la Coupe du Québec de tumbling, dimanche à St-Hilaire, et huit gymnases ont remporté des médailles pour le club de l'entraîneuse **Katie Turmel**.

Jean-Philippe Paré, en provincial A, et **Marc-Olivier Simoneau**, en provincial B, ont récolté des médailles d'or.

En provincial B femme, **Catherine Balthazard** a gagné la médaille de bronze.

En compétition développement, niveau or, **Anysia Trudel** a récolté la médaille d'argent tandis que **Jolyann Blanchard** et **Andréane Beauchesne** ont ramené une médaille de bronze chacune.

Au niveau argent, **Érika Lachance** a gagné la médaille d'or et **Dominique Métivier** a remporté la médaille de bronze.

Enfin, **Vicky Ducharme** a obtenu une médaille d'argent au niveau bronze.

Soulignons par ailleurs que les Elfes seront les hôtes de l'invitation des Elfes développement, la première compétition de tumbling dans la région, le 27 février 2000.

Basket-ball Incroyables

GRANBY - Les Incroyables du basket-ball juvénile AA ont brillé en défensive en deuxième demie pour décrocher un gain de 50-33 aux dépens de l'école Le Triolet de Sherbrooke.

Carl Gévry et **Francis Gemme** ont mené l'attaque des vainqueurs avec respectivement 18 et 13 points tandis que **Jean-Philippe Dion** s'est signalé en captant plusieurs rebonds en défensive.

Les Incroyables avaient connu un bon début de match en prenant les devants 19-8 à l'issue du premier quart. Les visiteurs ont cependant augmenté la pression en défensive au deuxième quart pour créer l'égalité 23-23 à la mi-temps.

La formation de l'entraîneur **Patrick St-Hilaire** jouera son prochain match le samedi 4 décembre à Sorel en rendant visite aux Poly-pus de l'école Fernand-Lefebvre.

Belle prestation des boxeurs Houle et Bien-Aimé à Montréal

GRANBY GR

Le club de boxe des Loisirs de Granby avait sept boxeurs en action, en fin de semaine, lors du gala de boxe du club Champion à Montréal, où Jean-Mathieu Houle et Jean-François Bien-Aimé en ont profité pour enregistrer des victoires.

Toutefois, la vedette locale, Jacques-Élie Bien-Aimé, a subi une défaite extrêmement serrée devant le Montréalais Pascal Léonard, du club Champion, chez les 132 livres. Bien-Aimé, dont la fiche est maintenant de 23 victoires contre 20 défaites, n'a que 17 ans, trois ans de moins que son adversaire.

Le combat de quatre rondes a pris fin par un pointage de 10-10, ce qui force les juges à comptabiliser tous les coups enregistrés. Léonard a alors eu le meilleur, 59-48. Les points sont normalement comptés lorsque trois des cinq juges enregistrent le même coup à l'intérieur d'une seconde.

«Jacques-Élie a dominé les deux

premiers rounds mais Léonard l'a atteint de deux coups dans le dos et Jacques était blessé à partir du troisième engagement. Il s'en est ensuite tenu à la défensive. Il a tout de même gagné de l'expérience», note l'entraîneur Joël Turgeon.

Toby Suchet a également subi une défaite serrée au compte de 8-7 devant Sylvain Héту, du club Champion, chez les 140 livres. Suchet montre une fiche de 7-3.

«Ça a été une guerre, explique Turgeon. Les deux ont livré le meilleur combat du gala même si Toby a déjà mieux fait. Toby cherchait trop le K.O. et son adversaire a été intelligent en y allant avec la contre-attaque pour marquer des points.»

Jean-François Bien-Aimé a enregistré une victoire facile de 11-0 devant Delorimier Lasalle, un boxeur de 30 ans et de 6'4" du club Champion, chez les 160 livres. Bien-Aimé a porté sa fiche à 6-2.

Le Granbyen Jean-Mathieu Houle a eu raison de Jean-Maxime Carter, du club Champion, alors

que les deux adversaires chez les 140 livres en étaient à leur premier combat. Houle l'a emporté par arrêt de l'arbitre au troisième round, au troisième compte de huit sur Carter.

«Jean-Mathieu était prêt. Il a du talent et trouve bien les ouvertures», note Turgeon.

Claude Larivière a pour sa part subi un revers de 2-1 devant Olivier Morin de Laval. Larivière, 1-2, en était à son troisième combat, tous contre Morin, chez les 132 livres. Il avait perdu 2-0 et gagné 6-3 auparavant.

Michael Denault et Kevin Chaunt, deux Granbyens, ont mis les gants un contre l'autre dans un combat d'exhibition.

Par ailleurs, Jacques-Élie Bien-Aimé et Toby Suchet pourraient bien obtenir des combats revanche contre les Montréalais qui les ont vaincus, lors d'un gala de boxe à Asbestos le 12 décembre.

Enfin, Joël Turgeon a fixé au 24 mars 2000 la date de la prochaine soirée de boxe olympique à l'Esca-le de Granby.

Karaté: un visiteur japonais à Granby

GRANBY

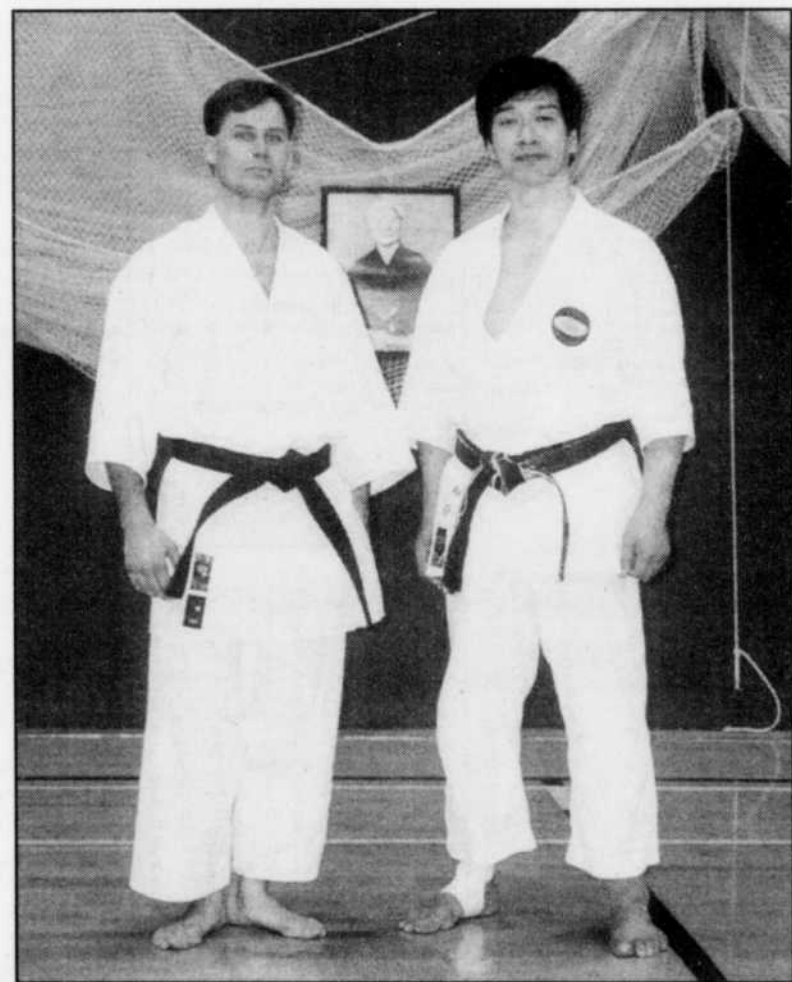
L'école de karaté Sylvain Lagacé a reçu la visite d'un maître provenant du Japon, soit Hitoshi Kasuya, lors d'un séminaire organisé par cette organisation granbyenne.

Une soixantaine de personnes ont pu profiter de l'enseignement du chef instructeur de la Fédération mondiale de karaté Shotokan. Cette association fondée par Hitoshi Kasuya en 1990 compte une soixantaine de pays membres.

Sylvain Lagacé, qui est diplômé en éducation physique, pratique les arts martiaux depuis 27 ans.

L'école de karaté et le centre de taï chi Sylvain Lagacé tiennent leurs activités au Cegep de Granby. On peut obtenir de plus amples informations au numéro suivant: 375-7771.

Hitoshi Kasuya (à gauche), chef instructeur de la Fédération mondiale de karaté Shotokan, est venu prodiguer son enseignement à des membres de l'école Sylvain Lagacé (à droite).



L'Australie est une grande nation de tennis viscéralement attachée à la Coupe Davis, compétition qu'elle a remportée à 26 reprises. Si à Nice cette semaine l'Australie a le regard braqué sur l'avenir, elle est aussi, forcément, en train de courir après son passé.

En effet, elle n'a pas enrichi son palmarès collectif depuis 1986, l'année où un Pat Cash brillant et proprement inspiré avait permis à l'équipe de renverser la bande à Mats Wilander sur le gazon de Kooyong. Et l'Australie rayonnante, se classant deuxième derrière les Etats-Unis et ses 31 victoires en Coupe, a plutôt mal vécu ensuite sa période d'éclipse.

La France partage avec ses adversaires un amour immodéré de la Coupe et un passé plein d'exploits et de panache mais elle aussi a eu sa traversée du désert, bien plus longue celle-là que les 13 dernières années australiennes. En effet, le triomphe lyonnais de 1991 mit fin à 58 ans sans qu'une main française ne se pose sur le saladier d'argent.

Mais la renaissance française fut l'oeuvre de Yannick Noah, travail prolongé par Guy Forget, tous les deux champions récents. L'Australie, en revanche, cherche sa réhabilitation à travers l'exemple et les idées de deux figures emblématiques d'il y a trente ans, en John Newcombe et Tony Roche.

Ce qui est stupéfiant, vus les destins et envies comparables des deux pays, c'est que l'Australie et

Coupe Davis: un premier affrontement France-Australie



Todd Woodbridge, à droite, discute avec son entraîneur Tony Roche.

photo Associated Press

la France -championne à huit reprises- s'affrontent en finale cette semaine pour la première fois.

Pour cette grande première, le capitaine australien Newcombe, 55 ans, vainqueur à quatre reprises de la Coupe en tant que joueur ainsi que de sept titres en Grand Chelem, n'a pas été gâté par le sort. Ses hommes doivent faire face à une des foules les plus impressionnantes de la planète tennis, sur

une surface qui les défavorise et sans le concours de leur chef naturel et inspiration Pat Rafter. Voilà qui est beaucoup.

Rafter, récemment opéré de l'épaule, ne manquera pas uniquement en tant que champion mais dans son rôle d'inspirateur charismatique et d'esprit fédérateur. Car si l'une des qualités universellement reconnues aux Australiens est bien l'esprit de solidarité et de

camaraderie qui les anime, l'équipe actuelle est traversée par quelques tensions.

Philippoussis rouillé?

Mark Philippoussis, promu numéro un de la formation, n'a joué, en deux ans, que contre le Zimbabwe en avril, depuis un désaccord et une polémique virulents entre le «clan» Philippoussis et la Fédération australienne. A voir son visage tendu et ombrageux à Nice, et sachant que le géant gréco-australien est un hyper-nerveux qui appréhende le test qui l'attend -faute d'expérience, il ne compte qu'une seule victoire sur terre battue dans le cadre de la Coupe-, l'absence de Rafter se fera cruellement sentir.

Leyton Hewitt, lui, ne manque ni de solidité ni de conviction. Cheval léger plutôt polyvalent, à 18 ans un des grands espoir du tennis, le prodige volant australien se battra jusqu'au bout. Seulement, la Coupe Davis se joue au meilleur des cinq sets et Hewitt n'a connu que trois de ces matches-là dans sa courte carrière, les perdant tous trois (au premier tour de l'Open d'Australie et de Roland-Garros et en 16es de finale à l'US Open), trois défaites subies cette année. Il est vrai que l'homme qui

se permit de marcher sur Marat Safin et Yevgeni Kafelnikov en demi-finale à Moscou n'est pas, contrairement à Philippoussis, d'une fragilité suspecte.

Si Newcombe ne pourra pas se reposer sur Rafter, si l'inexpérience de Hewitt et l'émotivité de Philippoussis le préoccupent, son équipe de double aussi pourra s'avérer fragile. Car les neuf titres majeurs et la médaille d'or olympique de Todd Woodbridge et Mark Woodforde ne pèsent pas du même poids quand on sait que la lacune criante de leur palmarès se situe sur terre battue. Et qu'ils ont subi deux revers en deux matches face au tandem français de Fabrice Santoro et Olivier Delaitre. Ce point était longtemps un point acquis d'avance pour Newcombe, son duo étant invaincu pendant cinq ans et demi en Coupe avec 13 victoires contre deux défaites à la clé.

Sur les 12 rencontres entre les deux pays, l'Australie a beau mener neuf victoires à trois, les visiteurs savent que sur terre la France les a battus deux fois sur trois. Et que dans la folle ambiance du Palais des Expositions de Nice, leurs faiblesses seront impitoyablement scrutées et leur manque d'expérience passé au crible. Voilà une perspective à faire réfléchir.

La LHJMQ est mieux représentée que l'an passé

Dix Québécois au camp d'ECJ

Richard Milo

MONTREAL
Presse canadienne

La LHJMQ sera mieux représentée au camp de sélection de l'équipe canadienne en vue du championnat mondial de hockey junior.

Il y a 10 joueurs de la LHJMQ, six de plus que l'an passé, parmi les 32 joueurs qui tenteront d'obtenir les 22 postes disponibles au sein de l'équipe canadienne.

Le camp de sélection se tiendra à Kitchener en Ontario du 12 au 17 décembre et le championnat mondial, qui avait eu lieu à Winnipeg la saison dernière, se déroulera en Suède du 25 décembre au 4 janvier.

«L'an passé, il y avait seulement quelques joueurs du Québec mais nous avons avancé que ce serait différent l'année suivante et c'est le cas, a noté l'entraîneur-chef de l'équipe canadienne, Claude Julien, qui est à la barre des Olympiques de Hull dans la LHJMQ.

«On savait qu'il y avait plusieurs candidats potentiels pour la saison suivante.»

L'an passé, seulement deux joueurs de la LHJMQ -- Simon Gagné et Roberto Luongo -- ont finalement pris part au championnat mondial de Winnipeg.

Eric Chouinard, des Remparts de Québec, a été réinvité au camp de sélection cette année après avoir été retranché l'an passé. Il pourrait bien obtenir un poste s'il joue à la mesure de son talent.

«J'ai plus d'expérience. L'an passé, je n'avais que 18 ans», a-t-il révélé lors de la conférence de presse qui a eu lieu dans les bureaux du Centre d'excellence du Québec au Centre Molson.

«J'avais été invité au camp à la dernière minute. Cette année, j'ai connu un bon début de saison et j'ai une plus grande confiance en moi.»

«Il a réussi quatre buts contre mon équipe hier (mardi). J'espère qu'il va en compter quatre dans un match avec moi», a dit Julien en parlant de Chouinard, qui a été choisi en première ronde (16e au total) par le Canadien lors du repêchage de 1998.

«C'est à lui de me montrer ce qu'il peut faire.»

Tout aussi déterminé, le gardien des Remparts, Maxime Ouellet, le choix de première ronde (22e au total) des Flyers de Philadelphie au repêchage de 1999, s'est dit honoré «d'être parmi les quatre gardiens et les 32 joueurs» invités au camp.

Trente des 32 joueurs proviennent de la ligue canadienne de hockey. La Ligue de l'Ouest domine avec 13

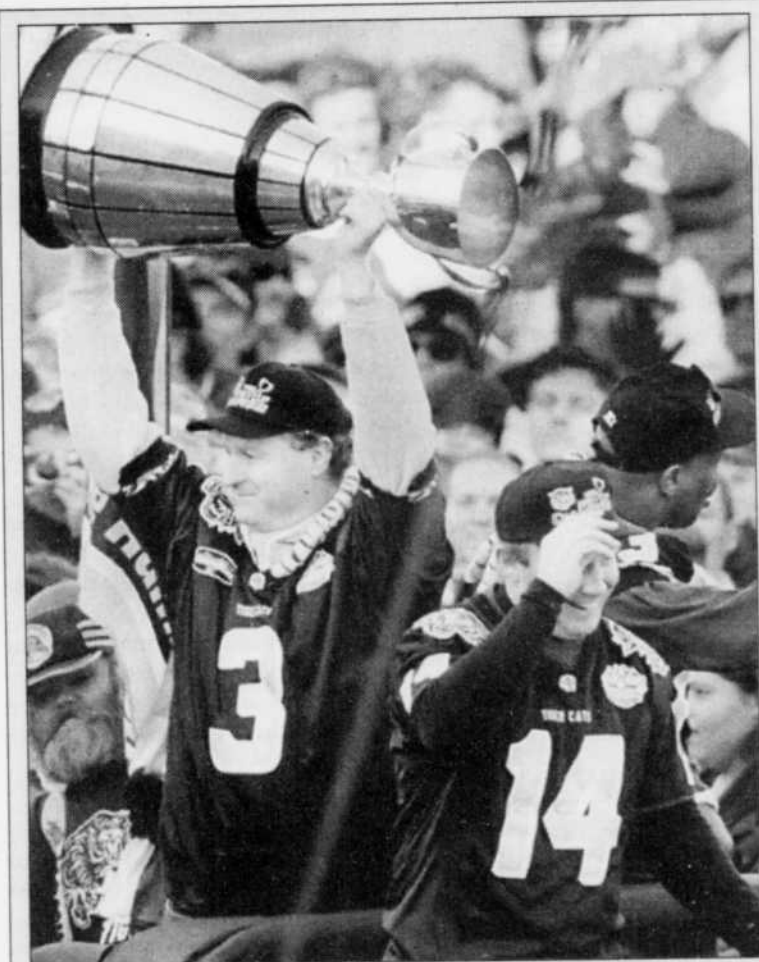
joueurs et sept évoluent dans la Ligue de l'Ontario. Deux jouent dans les rangs universitaires aux Etats-Unis.

Seulement trois joueurs faisaient partie de l'équipe qui a pris part au dernier championnat mondial à Winnipeg. Ce sont le gardien Brian Finley, de l'Ontario, et les attaquants de l'Ouest Blair Betts et Tyler Bouck.

«C'est une équipe qui va avoir beaucoup de rapidité et de talent offensif, a précisé Julien. Il y a des francs-tireurs naturels et de la profondeur devant le filet. La défensive manque peut-être d'expérience mais on pense qu'il y a assez de profondeur et de talent.

«En tant qu'entraîneur, ce sera un défi formidable. J'espère qu'on offrira une performance qui nous donnera la médaille d'or mais il y a des choses qu'on ne peut contrôler: les blessures, les tirs sur les poteaux...»

«Les impondérables, c'est ce qui fait la beauté du hockey. On ne peut pas toujours tout contrôler mais ça n'empêche pas de fournir de gros efforts. Cette année, j'espère qu'on aura le dernier «break» et qu'on va remporter la médaille d'or.» Dans les années 90, le Canada a remporté sept médailles d'or au championnat mondial de hockey junior consécutives de 1993 à 1997.



Hamilton fête ses champions

Des milliers d'amateurs de football de la ville d'Hamilton se sont rendus dans les rues de la ville, hier, pour souligner la victoire des Tigers-Cats lors du match de la Coupe Grey. Les représentants de la cité ontarienne ont vaincu les Stampede de Calgary 32-21, à Vancouver, dimanche. Le botteur des champions Paul Osbaldiston soulève la coupe pendant que le quart-arrière Danny McManus agite sa casquette.

photo Presse canadienne

Une première visite au Centre Molson depuis l'accident

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

Même s'il se tordait littéralement de douleur, ce n'est pas sur glace, après la mise en échec, légale, d'Ian Laperrière, que Brian Savage a craint le pire. C'est plus tard, à l'hôpital, quand les médecins lui ont annoncé le résultat d'examen plus poussés: deux vertèbres endommagées (on en aurait découvert une troisième par la suite), enflure à la colonne vertébrale et ligaments touchés.

«Sur la patinoire, je pensais que j'avais juste un spasme au dos. Ce n'est pas dans mon cou que j'avais mal, même si je ressentais beaucoup de douleur.

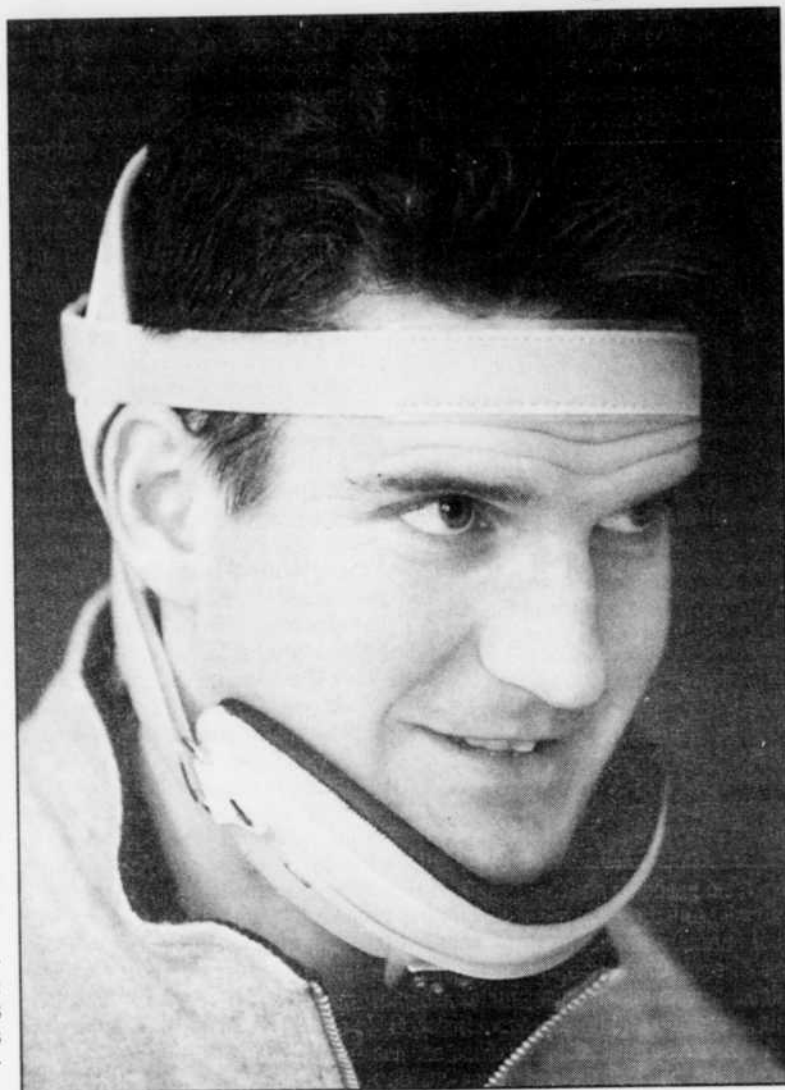
«Après un premier examen à l'hôpital, le médecin m'a dit que ça regardait bien. On a ensuite fait un test d'imagerie par résonance magnétique...» C'est à ce moment que les nouvelles sont devenues mauvaises.

Mais depuis ce temps, elles ont été nettement plus encourageantes.

Savage, qui peut marcher lentement, est venu au Centre Molson pour la première fois hier depuis l'accident du 20 novembre à Los Angeles, et il a rencontré les journalistes.

«Ca va beaucoup mieux que la semaine dernière», a-t-il commen-

Brian Savage a pensé au pire



Brian Savage a rendu visite à ses coéquipiers hier, au Centre Molson.

photo Presse canadienne

cé par dire. «La douleur a grandement diminué. J'ai encore beaucoup de misère à dormir, juste à cause de mon collet (cervical)». Celui-ci semble en effet très encombrant, même pour un lit d'hôpital spécial.

La peur

Savage est conscient d'être chanceux de seulement pouvoir encore marcher normalement.

«Ce fut un moment terrible, que j'ai vu deux fois, mais que je veux plus revoir.

«Je me souviens très clairement comment je me sentais après le test du scanner», a-t-il raconté. «J'avais très peur. J'étais très nerveux. Beaucoup de choses vous passent alors par la tête: allez-vous marcher encore? Est-ce que je vais jouer avec mes enfants à venir (son épouse attend un premier bébé en avril)? Est-ce que je vais rejouer au hockey? Cette année? L'an prochain? Je pensais à mon épouse, à mes parents. Toutes sortes de choses comme ça.»

Laperrière non coupable

Savage n'en veut pas du tout au Montréalais Laperrière, l'ancien des Voltigeurs de Drummondville, qui est allé le voir à l'hôpital immédiatement après le match.

«Il était vraiment mal à l'aise. Je lui ai dit que ça faisait partie du jeu, que j'avais la tête baissée et que j'étais dans une position épouvantablement vulnérable. Il n'a fait que compléter sa mise en échec. Je lui ai dit de ne pas s'en faire avec ça et je lui ai souhaité une bonne saison.

«Je n'ai pas vraiment revu le

coup mais des coéquipiers m'ont dit qu'on m'a empêché de faire contact avec la rondelle et que c'est pourquoi j'avais le corps baissé.»

Savage doit subir un autre test d'imagerie résonance magnétique, la semaine prochaine, qui devrait permettre de savoir si des ligaments sont déchirés ou non. On l'a déjà prévenu que sa convalescence allait être très longue mais que seul le temps allait le guérir.

Pas de douche

Pour le moment, il ne peut que marcher un peu et ne passe que deux ou trois heures par jour hors de son lit: «J'ai beaucoup de misère à dormir et je ne peux rien faire, je tourne en rond.» Il a hâte de recommencer à être un peu plus actif, mais il sait que ça sera long.

Il s'attend à devoir porter pendant encore de cinq à six semaines son collier cervical qu'il ne peut retirer en aucun temps: «Je n'ai pas pris de douche depuis vendredi (la veille du match) à Los Angeles...»

Mais il est heureux de s'en tirer à relatif bon compte. Il a pensé à Mike Utley, des Lions de Detroit, qui ne s'en remettra jamais totalement, mais aussi à Sébastien Bordeleau, qui a eu une blessure semblable la saison dernière et a pu reprendre sa carrière.

«Vous pensez au pire», a-t-il rappelé.

Savage compte bien accompagner ses coéquipiers quand ceux-ci vont faire leur visite annuelle dans des hôpitaux pour enfants plus tard au cours du mois.

«Ca va être très spécial pour moi», a-t-il indiqué, ajoutant qu'il allait consacrer du temps aux jeunes chez lui, à Sudbury, l'été prochain, pour leur faire réaliser la chance de simplement être en santé.

Chris Pronger, un jeune leader

Presse canadienne

C'est difficile à croire, mais le capitaine des Blues de St.Louis, Chris Pronger, en est déjà à sa septième saison dans la LNH.

Pourtant, l'époque au cours de laquelle le longiligne défenseur portait les couleurs des Petes de Peterborough, dans la Ligue junior de l'Ontario, ne semble pas si lointaine.

«Quelqu'un m'a fait remarquer l'autre jour: 'Wow, tu en es à ta cinquième année chez les Blues'. Je lui ai répondu 'Ouais, et j'en suis à ma septième année dans la ligue. Je ne suis âgé que de 25 ans', a raconté Pronger au cours d'une conférence téléphonique, hier.

A l'âge où plusieurs joueurs tentent de faire leur niche dans la LNH, le patineur mesurant six pieds six pouces, natif de Dryden, en Ontario, est déjà un joueur de premier plan affichant le potentiel que les Whalers de Hartford avaient vu en lui quand ils l'ont réclamé au deuxième rang de la séance de repêchage de 1993.

Mais il affirme ne pas avoir complété sa progression.

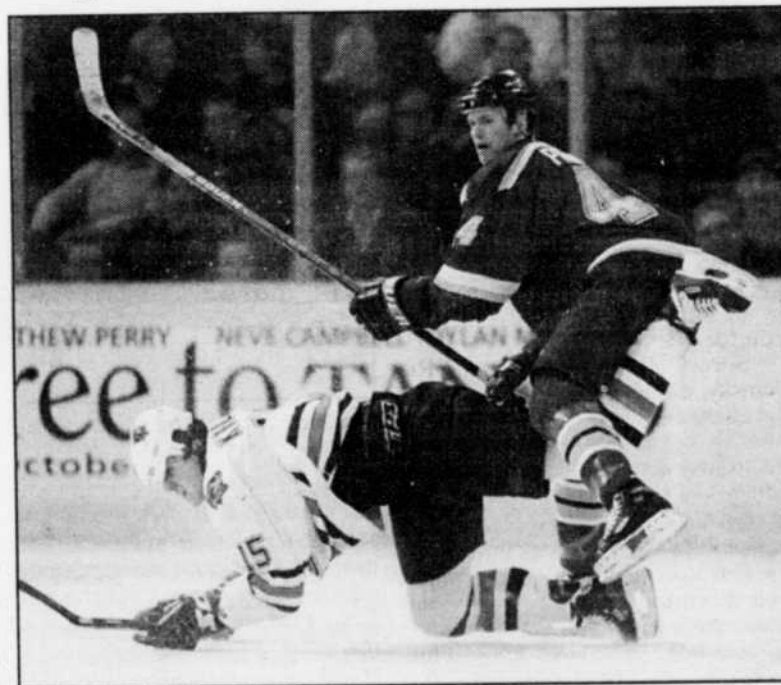
«La principale chose que je veux améliorer est l'aspect psychologique du jeu, a-t-il affirmé. Oui, c'est correct d'être imprévisible et de ne pas se laisser faire, mais on doit parfois accepter les coups.»

Traduction: il tente de maîtriser ses émotions dans le feu de l'action. Il réussit bien cette saison, n'ayant écopé que de 11 minutes de pénalités jusqu'à maintenant. Il en a récolté 180 en 1997-98 et 113 la saison dernière.

Pronger est un défenseur complet. Choisi le meilleur défenseur au monde par l'hebdomadaire 'The Hockey News', il peut soutenir l'attaque et il est un rouage important du jeu de transition des Blues grâce aux passes savantes qu'il exécute aux attaquants.

«Il est tellement habile avec un bâton de hockey, a dit l'ad-joint à l'entraîneur des Blues, Mike Kitchen. Sa coordination 'main-oeil' est la meilleure que j'aie jamais vue.»

Pronger totalise actuellement le plus de votes chez les défen-



Chris Pronger, malgré son jeune âge, est considéré comme un des meilleurs défenseurs au monde.

photo Presse canadienne

seurs nord-américains en vue du prochain match des étoiles. Il devance Rob Blake et Raymond Bourque.

Et déjà, il a été dans la lutte pour l'obtention du trophée Norris, remis au meilleur défenseur

de la ligue, terminant troisième au scrutin il y a deux ans et quatrième la saison dernière — quand son coéquipier Al MacInnis l'a emporté.

Jagr et Gomez honorés

NEW YORK
Presse canadienne

La super-vedette des Penguins de Pittsburgh, Jaromir Jagr, a été choisi le joueur du mois dans la Ligue nationale de hockey après avoir marqué 12 buts et récolté 11 passes en 12 matches.

Jagr a entrepris le mois en obtenant des points dans six matches de suite, portant sa série de succès à 15 matches. Au cours du mois, Jagr a connu trois matches de quatre points.

Trois fois gagnant du trophée Art Ross, Jagr domine les marqueurs de la ligue avec 41 points en 21 matches. S'il continue au même rythme, il terminera la saison avec 75 buts et 160 points.

Scott Gomez, des Devils du New Jersey, a été choisi la recrue par excellence en novembre après une récolte de quatre buts et 11 passes en 11 matches. Il domine les recrues du circuit avec 25 points, soit cinq buts et 20 passes.

ACTON VALE

Le Nova a mis fin à une série de trois défaites à domicile, l'emportant 6-4 sur les Chiefs de Laval, hier soir, à Acton Vale.



Gaétan Roy

Frustrés par la tournure des événements, quelques joueurs des Chiefs ont voulu s'en prendre aux porte-couleurs du Nova après le match. Même l'entraîneur des visiteurs, Bob Berger, était sur la glace afin de dire quelques mots à l'arbitre.

Eric Meloche, deux buts et une aide, Martin Héту, deux buts, François Paquette et Mario Carrier, un but chacun, ont inscrit les filets des Valois.

La troupe de Martin Simard, par ce gain, grimpe au quatrième rang de la section Nike, à deux points de LaSalle.

A l'attaque

La première période n'était vieille que de 39 secondes lorsque Eric Meloche a déjoué le gardien Michel Vallière. Le but a donné l'allure à l'engagement puisque le Nova a sauté sur une priorité de 3-2 après 20 minutes de jeu.

Les Valois ont pris l'avance trois fois et les visiteurs sont revenus à deux reprises.

Le Nova l'emporte 6-4



Le gardien Sylvain Lauzière, du Nova, repousse ici une attaque des Chiefs. Les arrières du Nova Mario Carrier et Alexandre Vincent se portent au secours de leur gardien.

photo Janik Marois

Pierre Gendron a égalé la marque dans la cinquième minute, prenant le gardien Sylvain Lauzière en défaut.

Pendant une supériorité numérique, le défenseur François Paquette a appuyé l'attaque et a touché la cible dans la neuvième minute, complétant un jeu de Martin Beauchamp et André Désy. Pour Paquette, c'était un quatrième but

cette saison.

Danny Leblond a remplacé le match dans une impasse, 2-2, lui aussi en profitant d'un avantage numérique.

Mais la réplique du Nova ne s'est pas fait attendre. Seulement 33 secondes plus tard, Martin Héту a foncé au but et a réussi son deuxième filet de la campagne, aidé de Patrick Tessier et Gerry

Gomez, l'ex-Blitz qui jouait un premier match avec le Nova.

Tout comme au premier tiers, c'est Eric Meloche qui a inscrit le premier but de la période médiane, passant la rondelle entre les jambières de Vallière dans la troisième minute pendant une attaque massive. C'était un huitième but pour Meloche cette année.

Pierre Gendron, avec son deuxième but de la rencontre lui-aussi et pendant une supériorité d'un homme, a ramené les Chiefs à un seul but des Valois dans la neuvième minutes.

Le capitaine du Nova, Mario Carrier, a toutefois réussi un but pouvant faire mal aux visiteurs. Alors qu'il ne restait que 31 secondes à jouer à la deuxième période, alors que le Nova jouait à quatre contre trois, le tir frappé de Carrier a atteint le haut du filet et les locaux ont ainsi pu se retirer au vestiaire avec une avance de 5-3.

Outre ses buts, Eric Meloche a aussi jeté les gants devant Francis Garand dans la 10e minute. Le joueur des Chiefs avait rudoyé Hugues Laliberté et Meloche n'a pas hésité à sauté sur le visiteur fautif.

Après 40 minutes de jeu, le Nova dominait légèrement, 20-19, au chapitre des tirs.

José Théodore a bien essayé

Il repousse 38 des 41 tirs des Stars; défaite de 3-2

Guy Robillard

MONTREAL
Presse canadienne

Les «positifs» diront qu'il est venu près de gagner et qu'il a fallu les champions de la coupe Stanley et deux de ses anciens capitaines pour arrêter à quatre la série de victoires du Canadien, mais la défaite de 3-2 contre les Stars de Dallas, hier, au Centre Molson, en était une bien méritée.

Le total des lancers, 41-15 en fa-

veur des Stars dit tout, à savoir que le Canadien a passé la plus grande partie de cette rencontre à domicile dans son territoire.

Mike Keane a marqué le but victorieux à 15:13 de la troisième période, moins d'une minute après le but égalisateur de Brett Hull.

Les spectateurs applaudissaient encore un arrêt de José Théodore contre Guy Carbonneau, un autre ancien capitaine, lorsque Hull l'a déjoué d'un typique tir frappé sur réception d'une passe de... Carbonneau.

Keane, lui, a été oublié seul devant le filet et a converti la passe de Joe Nieuwendyk.

Sergei Zholtok et Martin Rucinsky, en désavantage numérique, avaient eu des occasions en or de porter l'avance à 3-1 au cours de cette troisième période.

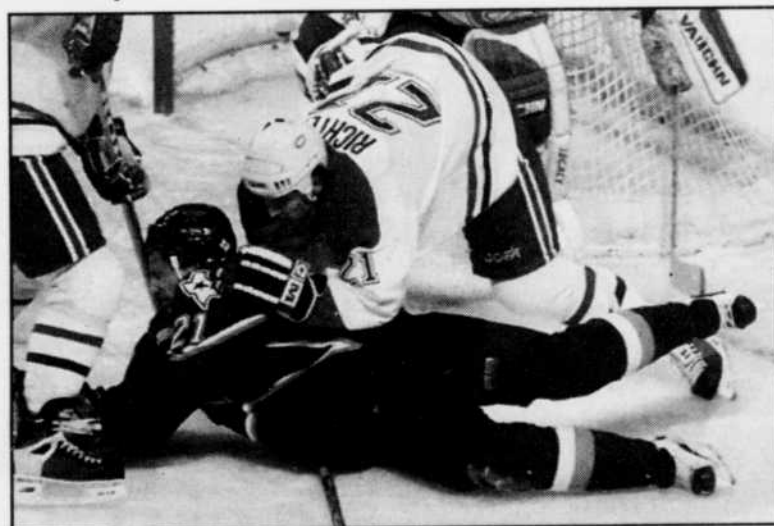
Que les ex-Soviétiques

Mais outre cette poussée de Rucinsky, favorisée par Oleg Patrov, seul le nouveau trio ex-soviétique a eu de véritables occasions de marquer pour le Canadien.

Zholtok, 27 ans aujourd'hui, s'est fait un cadeau en marquant le premier but du Canadien. L'autre a été réussi par Dainius Zubrus, moins de trois minutes plus tard à la première période. Patrov a grandement contribué aux deux.

La recrue russe Roman Lyashenko, 20 ans et vanté par Carbonneau la veille, avait procuré l'avance aux Stars en marquant son deuxième but en huit matchs.

Une foule annoncée de 19 172 spectateurs, la deuxième plus petite de la saison au Centre Molson,



Guy Carbonneau est ici retenu sur la glace par Barry Richter, du Canadien.

photo Presse canadienne

s'était déplacée pour voir le Canadien affronter les champions.

Les Stars menaient 28-8 au total des lancers après deux périodes, mais ils n'avaient pas obtenu tellement plus de grandes chances de marquer que le Canadien, qui a réussi deux buts avec une seule vraie chance!

Le Canadien n'est presque jamais sorti de son territoire avant le but de Zholtok, lors du premier tir (contre 10) en direction d'Ed Belfour, à la 13e minute.

Auparavant, Théodore était parvenu à repousser plusieurs tirs, surtout de loin, qu'il avait souvent peine à contrôler, et cela a fini par lui coûter cher car Kyashenko n'a eu qu'à pousser dans le filet une rondelle dirigée par Mike Modano

que le gardien n'a pu arrêter complètement.

Le Canadien demeurait amorphe jusqu'à ce Patrick Bouillon et le trio de l'heure prenne les choses en main. Bouillon a bien manoeuvré avant de remettre la rondelle à Patrov, qui l'a passée devant le filet, où Zholtok n'a eu qu'à le rediriger au bon endroit derrière un Belfour déjà compromis. Zholtok a presque volé la passe sous le nez de Zubrus, qui aurait probablement marqué lui aussi.

Zubrus s'est repris à la présence suivante du trio sur la patinoire, marquant sur le retour d'un lancer de Patrov. Son lancer, en apparence guère menaçant, a dévié sur la jambe du défenseur Richard Matvichuk.

SPORTS

Les résultats

3	2
4	6

HOCKEY
LNH
Rangers NY 2 New Jersey 3
San Jose 2 Detroit 4
Colorado 1 Edmonton 2 (2e)

LHJMQ
Québec 4 Montréal 3
Acadie-Bathurst 3 Cap Breton 4 (P)

SPORT ÉTUDIANT
Cantons de l'Est
Basket-ball
BF A- Envolée 44 Verbe Divin 15
JF AA- F. de La Place 19 J.-H.-Leclerc 70
JM A- Verbe Divin 46 Pou-drière 61

Sommaire

STARS 3 CANADIEN 2

Première période

- Dallas, Lyashenko 2 (Modano, Hull)6:26
- Montréal, Zholtok 6 (Petrov, Bouillon)12:15
- Montréal, Zubrus 6 (Petrov, Dykhuis)15:02

Pénalités — Lukowich Dal, Asham Mtl majeures 7:30, Bouillon Mtl 9:06, Zubrus Mtl 19:06.

Deuxième période

Aucun but

Pénalités - Aucun

Troisième période

- Dallas, Hull 10 (Carbonneau, Sloan)14:28
- Dallas, Keane 4 (Nieuwendyk)15:13

Pénalités - Belfour Dal 2:03, Higgins Mtl 5:57

Lancers:

Dallas16-12-13-41

Montréal6-3-7-15

Avantages numériques: Dallas 0 en 3; Montréal 0 en 1

Gardiens: Dallas Belfour; Montréal Théodore

Arbitres: Van Massenhoven. Juges de ligne: Gagnon, Morin

Assistance19,172

Au petit écran

Jeudi, 2 décembre
SPORT ÉTUDIANT
Cantons de l'Est
CM A- E. S. Sacré-Coeur vs J.-H.-Leclerc, 17h30
BF AA- E.S. Sacré-Coeur vs Envolée, 19h

À surveiller

Jeudi, 2 décembre
FOOTBALL
Ligue nationale
Pittsburgh à Jacksonville (20h, RDS)

LA VOIX DE L'EST — Jeudi 2 décembre 1999 31

Vente DIRECTE

des manufacturiers



DERNIÈRE CHANCE
SE TERMINE LE SAMEDI 4 DÉCEMBRE À 17 H

SONY
CANADIAN VCHIP TRINITRON

RABAIS DE **200⁰⁰**

32"
STÉRÉO

MONITEUR STÉRÉO TRINITRON 32"

- Contrôle parental utilisant 7 cotes d'écoute canadiennes
- Entrées audio/vidéo et S-VHS
- Télécommande universelle

998⁹⁹



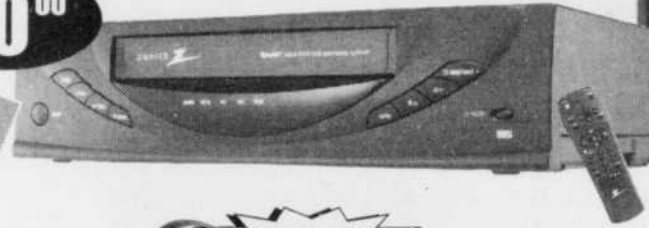
TELESTAR HIFI Stereo

VIDÉO 4 TÊTES HI-FI STÉRÉO

- Programmation à l'écran multilingue
- Effets spéciaux parfaits sans parasites
- Télécommande toutes fonctions

169⁹⁹

RABAIS DE **30⁰⁰**



RECEVEZ **20\$** DE RCA

RABAIS DE **100⁰⁰**

UNE IMAGE NETTE ET UN SON INCROYABLE

RCA
DVD VIDEO DD DOLBY DIGITAL dts

LECTEUR DE DVD

- Technologie Dolby Digital et DTS Out
- Accepte les CD de musique
- Plusieurs fonctions de répétition et de programmation

328⁹⁹

INCLUANT LE RABAIS RCA



Antichoc 40 secondes

RABAIS DE **30⁰⁰**

169⁹⁹

Panasonic SHOCKWAVE

LECTEUR DE CD PORTATIF

- Boîtier sport résistant aux chocs et à l'eau
- Mémoire antichoc 40 secondes
- Casque d'écoute "SHOCKWAVE"

79⁹⁹

900 MHz



RABAIS DE **50⁰⁰**



TÉLÉPHONE SANS FIL 900 MHz

- Très longue portée sans parasites
- 32 canaux auto-scan
- Mémoires pour 10 numéros



MONITEUR 15" INCLUS

RABAIS DE **300⁰⁰**

1199⁹⁹

ENSEMBLE MULTIMÉDIA 433 MHz CEL

- Processeur Celeron 433 MHz • Carte maîtresse M/BM748-LMRT
- Carte vidéo intégrée • Lecteur de disquette 1,44 Mo
- Mémoire vive de 32 mg SD RAM-100 • Lecteur de CD-ROM 44X
- Disque rigide 6.4 Go Fujitsu • Faxmodem 56K V.90 intégré
- Clavier WIN 95 bilingue • Carte de son intégrée
- Haut-parleurs de 120 watts • Souris PS/2 et tapis
- Windows 98 sur CD • Moniteur 15" inclus



RABAIS DE **500⁰⁰**

699⁹⁹



5 CD

JVC

CINÉMA-MAISON DOLBY PRO-LOGIC

- Puissance de 200 watts RMS (avant, centre et arrière)
- Changeur de CD à 5 disques • Magnétophone à double cassette
- Ensemble de 5 haut-parleurs cinéma JVC

STEREO plus
ÉLECTRONIQUE

75 magasins pour vous servir!

DOMAINE DU PARC COWANSVILLE
266-4446

39, rue ÉVANGÉLINE GRANBY
378-9816 • 375-7564

2300, rue KING OUEST SHERBROOKE
822-3344 • 823-5501



* Financement sujet à l'acceptation du département de crédit. Achat minimum 250\$. Quantités limitées, jusqu'à épuisement des stocks. Photos à titre indicatif. Promotion valide du 25 au 28 novembre 1999 seulement.